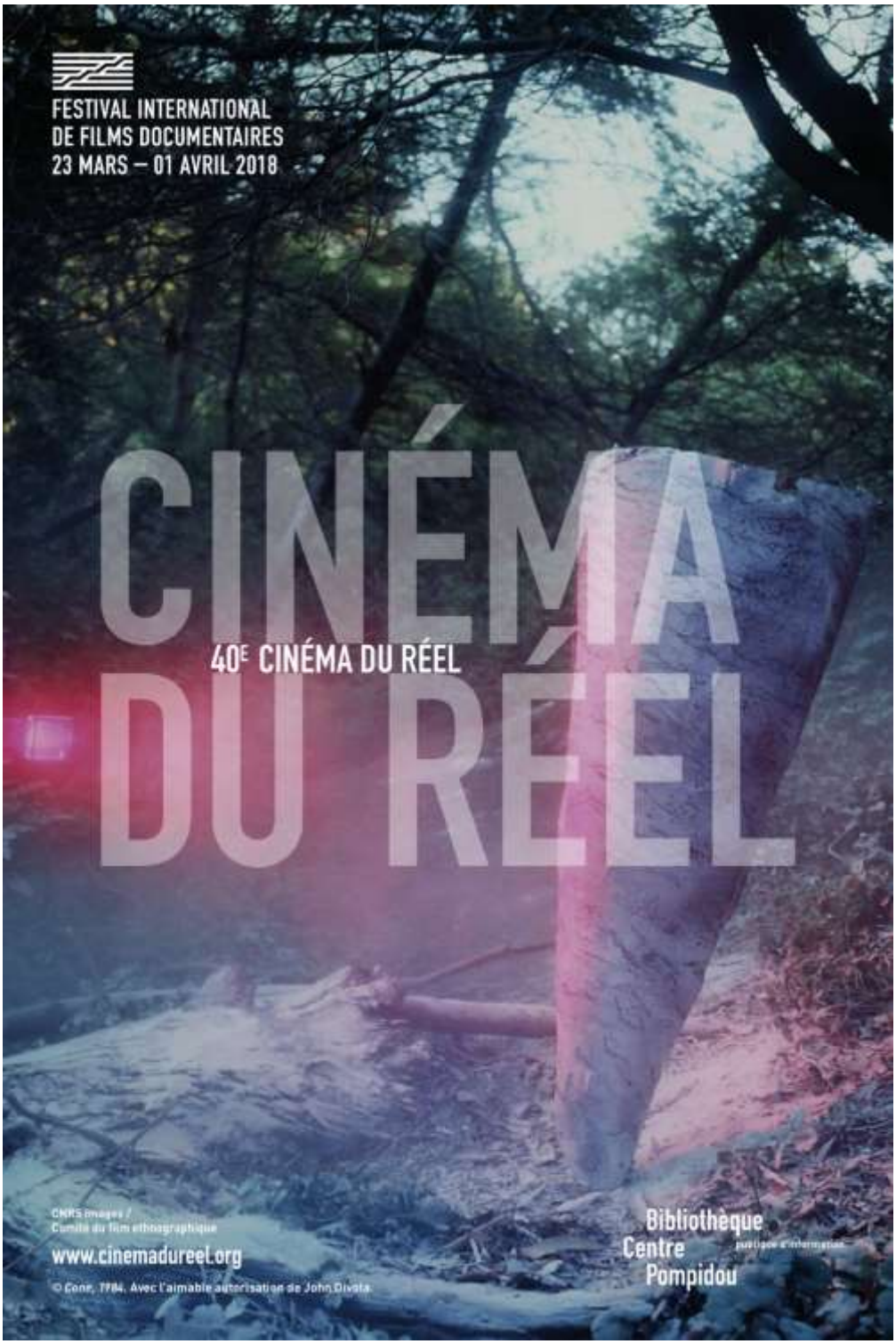


Photo « Cone », 1984. Courtesy of John Divola // Création graphique : Cyntia Morilleau

Dossier de presse
Press kit

Service presse / Press
Audrey Grimaud
audrey@agencevaleurabsolue.com

Communication
Catherine Giraud
cinereel-communication@bpi.fr

Assistées de / assisted by
Chloé Pretesacque
cinereel-presse@bpi.fr

Index

ILS SERONT AU FESTIVAL ATTENDING THE FESTIVAL p.3

COMPÉTITIONS COMPETITIONS
- Compétition Internationale International Competition p.5
- Compétition Française French Competition p.7
- Compétition Internationale Premiers Films International Competition for First Films p.9
- Compétition Internationale Courts-métrages International Competition for Short Films p.11

- Jury & Prix Juries & Awards p.13

IR/RÉEL p.15

SÉANCES SPÉCIALES SPECIAL SCREENINGS p.19

40 ANS!
- Publication : Qu'est-ce que le réel? « What is real ?» p.22
- Rétrospective : Qu'est-ce que le réel? 40 ans de réfléxions p.24
  A retrospective: What is real? 40 years of thinking

POUR UN AUTRE 68 FOR ANOTHER 68 p.27

SHINSUKE OGAWA & OGAWA PRO : UNE RÉSTROSPECTIVE p.33

In between : TACITA DEAN p.36

LYLE ASHTON HARRIS : *ONCE (NOW) AGAIN* p.39

PARIS DOC p.43

EVENEMENTS & RENCONTRE EVENTS & TALKS p.40

ACTIONS ÉDUCATIVES & CULTURELLES EDUCATIONAL & CULTURAL ACTIONS p.47

HORS LES MURS OFF-SITE SCREENINGS p.48

PARTENAIRES PARTNERS & SPONSORS p.53

INFOS PRATIQUES PRACTICAL INFORMATIONS p.54

Cinéma du reel
25 rue du Renard - 75197 Paris Cedex 04 - France
Tél : +33 (0)1 44 78 45 16

Direction artistique/Artistic direction : Andréa Picard

Comité de selection/selection committee : Gustavo Beck, Carine Bernasconi, Olivia Cooper-Hadjian, Anaïs Desrieux, Lev Khvostenko, Javier Martin, Rachael Rakes, Antoine Thirion

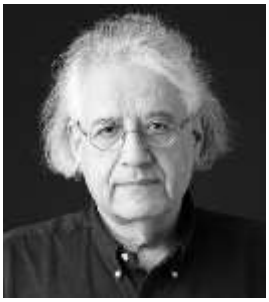
ILS SERONT AU FESTIVAL
ATTENDING THE FESTIVAL

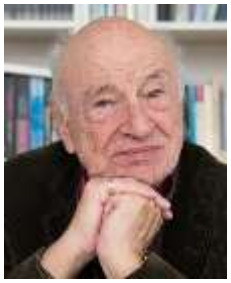
Tacita Dean

Lyle Ashton Harris

William Klein

Ben Russell


Patricio Guzmán


Edgar Morin

Claire Atherton

John Gianvito

Lech Kowalski

Filipa César

Nicolas Klotz,
Elisabeth Perceval

Raymond Depardon
(sous réserve)

Nicolás Pereda

Eugene Green

Lucien Castaing-Taylor,
Verena Paravel

Corneliu Porumboiu
(sous reserve)

Dieudo Hamadi

Ruth Beckermann

Aurélien Froment

Jean-Marie Straub

Eric Baudelaire

Jocelyne Saab

Khalik Allah

Markus Nornes

Valérie Massadian

Compétitions
Competitions

WP : Première mondiale World Premiere
IP : Première internationale International Premiere
FP : Première française French Premiere

Line-Up

> Compétition Internationale International Competition (11 films)

Anni de/by ZHU Rikun / 80', Chine/China, WP
Antígona (Antigone) de/by Pedro Gonzalez Rubio / 88', France-Mexique/France-Mexico, IP
Fotbal infinit (Infinite Football) de/by Corneliu Porumboiu / 70', Roumanie/Romania, FP
Kinshasa Makambo de/by Dieudo Hamadi / 74', RDC-France-Suisse-Allemagne-Qatar, Norvège /Democratic Republic of Congo-France-Switzerland, Germany, Qatar, Norway, FP
L. COHEN de/by James Bening / 45', USA, FP
Minatomachi (Inland Sea) de/by Kazuhiro Soda / 122', Japon, USA/Japan, USA, FP
Rêver sous le capitalisme (Dreaming Under Capitalism) de/by Sophie Bruneau / 63', Belgique/Belgium, WP
Terra Franca (Ashore) de/by Leonor Teles / 82', Portugal, WP
Unas Preguntas (One or Two Questions) de/by Kristina Konrad / 237', Allemagne-Uruguay/Germany-Uruguay, IP
Waldheims Walzer (The Waldheim Waltz) de/by Ruth Beckermann / 93', Autriche/Austria, FP
Zentralflughafen THF (THF - Central Airport) de/by Karim Aïnouz / 97', Allemagne-France/Germany-France, FP

> Compétition Française French Competition (11 films)

Djamilia (Jamila) de/by Aminatou Echard / 84', France, FP
L'Empire de la perfection (In the Realm of Perfection) de/by Julien Faraut / 94', France, FP
L'Esprit des lieux (In the Stillness of Sounds) de/by Stéphane Manchematin, Serge Steyer / 90', France, WP
Les flâneries du voyant (Song of a Seer) de/by Aïda Maigre-Touchet / 72', France-Canada, WP
The Image You Missed de/by Donal Foreman / 73', Irlande-France-USA/Ireland-France-USA, FP
Jusqu'à ce que le jour se lève (Until the Dawning of the Day) de/by Pierre Tonachella / 108', France, WP
The Night Readers de/by Mathieu Kleyebe Abonnenc / 45', France, WP
Les Proies (The Preys) de/by Marine de Contes / 53', France, WP
Roman national (National Narrative) de/by Grégoire Beil / 65', France, WP
Syn (The Son / Le Fils) de/by Alexander Abaturov / 70', France-Russie, FP
Western, famille et communisme de/by Laurent Krief / 83', France, WP

> Compétition Internationale Premiers Films International Competition for First Films (10 films)

Al di là dell'uno (Beyond the One) de/by Anna Marziano / 53', France-Italie-Allemagne/France-Italy-Germany, FP
Angkar de/by Neary Adeline Hay / 70', France, FP
Los Árboles (The Trees) de/by Mariano Luque / 61', Argentine/Argentina, IP
Black Mother de/by Khalik Allah / 75', USA, FP
Dom Boraca (Home of the Resistance) de/by Ivan Ramljak / 49', Croatie/Croatia, WP
Fail to Appear de/by Antoine Bourges / 70', Canada, IP
Harvest Moon de/by Zaheed Mawani / 70', Kirghizistan-Canada/Kyrgyzstan-Canada, WP
Lembro mais dos corvos (I Remember the Crows) de/by Gustavo Vinagre / 80', Brésil/Brazil, IP
Salarium de/by Sasha Litvintseva, Daniel Mann / 42', GB/UK, WP
Wild Relatives de/by Jumana Manna / 65', France-Liban-Norvège/France-Lebanon-Norway, FP

> Compétition Internationale Courts métrages International Competition for Short Films (11 films)

Allegro Largo Triste de/by Aurélien Froment / 36', France-UK, WP
Las Fuerzas (The Forces) de/by Paola Buontempo / 17', Argentine, WP
Gens du lac (People of the Lake) de/by Jean-Marie Straub / 19', Suisse/Switzerland, IP
Jeny303 de/by Laura Huertas Millán / 6', Colombie-France/Colombia-France, WP
Monelle de/by Diego Marcon / 16', Italie/Italy, FP
Olhe bem as montanhas (Look Closely at the Mountains) de/by Ana Vaz / 30', France-Brésil/France-Brazil, WP
Optimism de/by Deborah Stratman / 15', Canada-USA, FP
Saule Marceau de/by Juliette Achard / 34', France-Belgique/France-Belgium, FP
Uppland de/by Edward Lawrenson / 30', UK-Irlande/UK-Ireland, WP
The White Elephant de/by Shuruq Harb / 12', Palestine, WP
Zwei Basiliken (Two Basilicas) de/by Heinz Emigholz / 36', Allemagne-Danemark/Germany-Denmark, IP

Compétition Internationale International Competition

Anni
ZHU Rikun
80', 2018, Chine/China, WP
Un aperçu de l'activisme chinois actuel : à Hefei, en 2013, Anni, 10 ans, brièvement enlevée par la police secrète, se voit ensuite interdite d'accès à son école, manifestement parce que son père est un dissident fraîchement installé en ville. Autour d'eux, la résistance s'organise.
A glimpse of ongoing activism in China: in Hefei, in 2013, 10-year-old Anni is briefly taken away by the secret police and then finds herself barred from school, ostensibly because her father is a dissident who has recently settled in the city. Around them, resistance begins to take shape.

Antígona (Antigone)
Pedro Gonzalez Rubio
88', 2018, France-Mexique/France-Mexico, IP
« Qui est-ce que j'implore pour aider mon désir ? » L'aventure théâtrale d'un groupe d'étudiants de Mexico qui montent Antigone et portent dans leur vie familiale et politique le même engagement émotionnel que sur les planches.
"Whom shall I implore to further my desire?" The theatre adventures of a group of Mexican students who are putting on Antigone, and who inject the same emotional commitment into their family and political lives as they do on stage.

Fotbal infinit (Infinite Football)
Corneliu Porumboiu
70', 2018, Roumanie/Romania, FP
Quand il apprend qu'un ami d'enfance de son frère a inventé un nouveau sport en modifiant les règles du football, Corneliu Porumboiu revient le filmer dans sa ville natale. Entre utopie et résilience, l'employé de la préfecture a trouvé dans cette réinvention une planche de salut.
When he learns that his brother's childhood friend has invented a new sport by modifying the rules of football, Corneliu Porumboiu returns to film him in his hometown. Somewhere between utopia and resilience, the local bureaucrat finds salvation in this reinvention.

Kinshasa Makambo
Dieudo Hamadi
74', 2018, RDC-France-Suisse-Allemagne-Qatar, Norvège /Democratic Republic of Congo-France-Switzerland, Germany, Qatar, Norway, FP
Fin 2016 et début 2017, Dieudo Hamadi filme les jeunes gens de Kinshasa qui se rebellent contre le pouvoir dictatorial de Joseph Kabila. Ils s'interrogent : faut-il que leur révolution s'appuie sur les partis existants ou qu'elle demeure informelle et clandestine ?
In late 2016 and early 2017, Dieudo Hamadi films young people in Kinshasa rebelling against Joseph Kabila's dictatorial power. They are asking themselves questions: should their revolution seek support from existing political parties or remain informal and underground?

L. COHEN
James Benning
45', 2017, USA, FP
Vue de champs agricoles dans l'Oregon en un jour très spécial : la discipline féconde et radicale de James Benning prend un tour élégiaque et sublime.
A view of Oregon's farmlands on a very special day: James Benning's prolific and radical practice adopts an elegiac and sublime note.

Minatomachi (Inland Sea)
Kazuhiro Soda
122', 2018, Japon-USA/Japan-USA, FP
À Ushimado, petit village de la mer intérieure de Seto, au Japon, l'âge du dernier pêcheur, de la dernière poissonnière et de la commère du cru laissent deviner le déclin prochain de leur mode de vie traditionnel.
In Ushimado, a small village on the Seta inland sea in Japan, the advanced age of the last remaining fisherman, the last fishmonger and the local busybody signifies the imminent decline of a traditional way of life.

Rêver sous le capitalisme (Dreaming Under Capitalism)
Sophie Bruneau
63', 2017, Belgique/Belgium, WP
Alors que la caméra magnifie les lignes claires et les ouvertures de l'architecture des bureaux, douze rêveurs racontent comment le néo-*management* écrit les fictions cauchemardesques de leurs nuits.
As the camera magnifies the clear-cut lines and openings of an office architecture, twelve dreamers recount how neo-management is authoring the nightmarish fictions of their nights.

Terra Franca (Ashore)
Leonor Teles
82', 2018, Portugal, WP
Un an dans la vie du pêcheur lisboète Albertino Lobo, entouré de sa femme Dalia et de ses filles, dont l'aînée s'apprête à se marier. La fin d'un cycle de vie, à hauteur de barque et de regard.
A year in the life of Albertino Lobo, a Lisbon fisherman, who is surrounded by his wife Dalia and his daughters, the eldest of whom is preparing for her wedding. It is the end of a life cycle, from a solitary fisherman's point of view.

Unas Preguntas (One or Two Questions)
Kristina Konrad
237', Allemagne-Uruguay/Germany-Uruguay, IP
Fin1986, en Uruguay, la parole politique se libère dans les rues après 20 ans de répression. Dans ces rushes inédits, Kristina Konrad interroge les électeurs, appelés à plébisciter une loi d'amnistie pour les tortionnaires de la dictature.
In Uruguay in late 1986, there is a growing freedom to talk about politics after 20 years of repression. In these unseen rushes, Kristina Konrad offers her microphone to the electors, as they are called upon to vote on a law amnestying the dictatorship's tormentors.

Waldheims Walzer (The Waldheim Waltz)
Ruth Beckermann
93',2018, Autriche/Austria, FP
À partir d'archives et de vidéos qu'elle a elle-même tournées au milieu des années 1980, Ruth Beckermann questionne le processus de découverte et de déni du passé nazi de l'ancien Secrétaire-Général de l'ONU, Kurt Waldheim, pendant la campagne qui l'a mené à la présidence de l'Autriche.
Based on archival footage and videos that she shot in the mid-1980s, Ruth Beckermann cleverly queries the wavering revelations and denials of former UN Secretary-General Kurt Waldheim's Nazi past during the campaign that resulted in his becoming Austria's President.

Zentralflughafen THF (THF - Central Airport)
Karim Aïnouz
97', 2018, Allemagne-France-Brésil/Germany-France-Brazil, FP
À Berlin, l'aéroport désaffecté de Tempelhof, jadis pièce maîtresse du programme hitlérien de réarmement, sert aujourd'hui d'hébergement d'urgence pour les demandeurs d'asile. Ces vastes hangars s'organisent en ville miniature.
In Berlin, the abandoned Tempelhof airport, formerly a key component of Hitler's rearmament programme, now serves as an emergency shelter for asylum seekers. These huge aircraft hangars have become arranged like a miniature city.

Compétition Française French Competition

Djamilia (Jamila)
Aminatou Echard
84', 2018, France, FP
Au Kirghizstan, l'héroïne du roman de Tchinghiz Aïtmatov *Djamilia* (1958) constitue un puissant modèle pour les femmes, contraintes par les coutumes religieuses et familiales revenues en force après l'ère soviétique. À la rencontre de plusieurs générations, le film sonde leurs désirs, leur colère et leur exigence de liberté.
In Kirghizstan, the heroine of Chingiz Aitmatov's novel *Jamilia* (1958) stands as a powerful role model for the women now constrained by the religious and family customs that returned with a vengeance after the Soviet era. In an encounter with several generations, the film explores their desires, anger and demand for freedom.

L'Empire de la perfection (In the Realm of Perfection)
Julien Faraut
94', 2018, France, FP
Montant des extraits de films d'instruction et d'autres tournés à Roland-Garros en 1985, Julien Faraut glisse du portrait du premier réalisateur de tennis, Gil de Kermadec, à celui de John McEnroe, dont la colère défie les lois psychologiques en n'entravant pas ses capacités stratégiques.
With his editing of excerpts from instructional films and other footage shot at Roland-Garros in 1985, Julien Faraut shifts from a portrait of the first filmmaker of tennis films, Gil de Kermadec, to a portrait of John McEnroe, whose strategic abilities were not impaired by his bouts of anger

L'Esprit des lieux (In the Stillness of Sounds)
Stéphane Manchematin, Serge Steyer
90', 2018, France, WP
Portrait gracieux d'un preneur de son spécialisé dans la nature qui passe ses nuits à enregistrer les cris et les bruits de la forêt avant de les partager avec sa fille, avec des écoliers invités à développer leur écoute ou avec un compositeur qui puise dans ses collections.
An elegant portrait of a sound engineer specialised in the natural world, who spends his nights recording noises in the forest, then shares them with his daughter, with schoolchildren invited to sharpen their hearing, and with a composer who draws on his collected sounds.

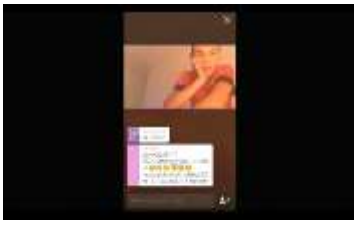
Les flâneries du voyant (Song of a Seer)
Aïda Maigre-Touchet
72', 2018, Canada-France, WP
Huis-clos dans la minuscule chambre-bureau-bibliothèque du poète, journaliste et acteur haïtien Dominique Batraville, qui rêve, lit, chantonne et crée dans la quiétude de l'avant- et de l'après-sommeil.
An intimate portrait shot in the tiny bedroom-office-library of Haitian poet, journalist and actor Dominique Batraville, who dreams, reads, hums and creates in the calm hours before and after sleep.

The Image you Missed
Donal Foreman
73', 2018, Irlande-France-USA/Ireland-France-USA, FP
Donal Foreman a rarement vu son père, le documentariste américain d'origine irlandaise Arthur MacCaig, mort en 2008. Plongeant dans ses archives, il apprend à connaître ce Parisien d'adoption à travers ces images parfois inédites sur le sujet qui l'a occupé toute sa vie : le conflit nord-irlandais.
Donal Foreman rarely saw his father, the American documentarian of Irish origin, Arthur MacCaig, who died in 2008. Plunging into his archives, he gets to know this Parisian by adoption through the images he filmed on his lifelong obsession: the conflict in Northern Ireland.

Jusqu'à ce que le jour se lève (Until the Dawning of the Day)
Pierre Tonachella
108', 2017, France, WP
Le cinéaste filme ses amis d'enfance, demeurés dans l'Essonne rurale où il a grandi. Leur quotidien de désœuvrement, de beuverie ou de travail est scandé par la musique. « *Un film avec eux, pour aller chercher ce qui gronde dans l'oubli et les marges du territoire.*» (Pierre Tonachella)
The filmmaker films his childhood friends who had remained in the rural Essonne region where he grew up. Their daily life of idleness, drinking or work is rhythmed by music. "*A film made with them, to discover what is rumbling in the region's forgotten and marginalised areas.*" (Pierre Tonachella)

The Night Readers
Mathieu Kleyebe Abonnenc
45', 2018, France, WP
Retour en images sur la guerre civile du Suriname, qui opposa entre 1986 et 1992 le colonel Bouterse, auteur du coup d'État de 1980, et son ancien garde du corps Ronnie Brunswijk, instigateur d'un *jungle commando*.
Revisiting in images the civil war in Suriname, which between 1986 and 1992 opposed Colonel Bouterse, leader of the 1980 military coup, and his former bodyguard Ronnie Brunswijk, founder of the Jungle Commando.

Les Proies (The Preys)
Marine de Contes
53', 2018, France, WP
« *Depuis leur cabane, des hommes scrutent le ciel automnal des Landes. Ils écoutent les bruissements de la forêt et guettent avec avidité le passage des oiseaux. Dans une étrange chorégraphie, ils tirent sur les ficelles du temps pour actionner leur piège. Mais leur terrain de jeu est menacé, et tout autour, les arbres tombent.* » (Marine de Contes)
"*From their hut, men watch the autumn sky in the Landes. They listen to the rustling of the forest, on the lookout for passing birds. In a strange choreography, they pull on the strings of time to activate their trap. But their playground is under threat. All around, trees are falling.*" (Marine de Contes)



Roman national (National Narrative)
Grégoire Beil
65', 2018, France, WP
Ce montage de vifs échanges entre jeunes gens via le *chat* vidéo Periscope passe de la futilité à l'inquiétude lorsqu'une actualité tragique perturbe le quotidien ludique du *selfie*.
This montage of rapid exchanges between youngsters on the video chat Periscope, moves from frivolousness to anxiety when a tragic news item disturbs the playful routine of the selfie.

Syn (Le Fils /The Son)
Alexander Abaturov
70', 2018, France-Russie/France-Russia, FP
En 2013, le cousin du cinéaste, engagé dans les Forces spéciales russes, est tué au Daghestan. Tandis que ses parents tentent de faire l'impossible deuil, ses camarades continuent leur entraînement, convaincus d'être « les défenseurs de la mère patrie ».
In 2013, the filmmaker's cousin, enlisted in the Russian Special Forces, was killed in Dagestan. While his parents endeavour to get through their impassible grief, his comrades continue their training, convinced that they are the "defenders of the motherland".

Western, famille et communisme
Laurent Krief
83', 2018, France, WP
Le cinéaste parcourt l'Iran en camping-car avec sa femme photographe et ses filles. Les paysages lui inspirent des scènes de western et infléchissent les jeux des deux sœurs tandis qu'à Paris, les manifestations de Nuit Debout imposent un tout autre rythme.
The filmmaker along with his photographer wife and daughters drives his camping car through Iran. The landscapes remind him of western-like scenes and change the two sisters' games, while, in Paris, the events of the social movement, Nuit Debout, impose a very different rhythm.

Compétition Internationale Premiers Films
International Competition for First Films

Al di là dell'uno (Beyond the One)
Anna Marziano
53', 2017, France-Italie-Allemagne/France-Italy-Germany, FP
« *Pas un film sur la famille, le couple, la communauté ou le polyamour. Plutôt les traces d'un acte d'existence. Une conversation où l'essai et la poésie s'entrelacent, parcourant la zone floue où nos êtres solitaires se lient, et où l'ambiguïté de notre vie intime et relationnelle commence.*»
(Anna Marziano)
"Not a film about the family, the couple, the community or polyamory. Rather the traces of an act of existence. A conversation where the essay and poetry are interlaced, crossing through that hazy area where our solitary beings form ties, and where the ambiguous life of our personal relationships begins." (Anna Marziano)

Angkar
Neary Adeline Hay
70', 2018, France, FP
La réalisatrice filme son père, Cambodgien exilé, de retour dans le village de la jungle où il fut déporté pendant le génocide Khmer. Leurs voix-off font contrepoint aux conversations de cet homme apaisé avec ses anciens tortionnaires.
The filmmaker films her father, a Cambodian exile, on his return to the jungle village to which he was deported during the Khmer Rouge genocide. Their voice-overs provide a counterpoint to the father's appeased conversations with his former tormentors.

Los Árboles (The Trees)
Mariano Luque
61', 2017, Argentine/Argentina, IP
Le grand-père du cinéaste, paysagiste, a conçu un vaste terrain, mi-bois mi-jardin, dans les Sierras Chicas de Córdoba, en Argentine. Sa nombreuse descendance vient à tour de rôle arroser le cèdre sous lequel ses cendres reposent – l'occasion pour Mariano Luque d'un portrait familial diffracté par un vertige généalogique.
The filmmaker's landscape gardener grandfather designed a vast area, half-woods and half-garden, in the Sierras Chicas in Córdoba, Argentina. His many descendants each take their turn to water the cedar under which his ashes are buried – Mariano Luque takes this opportunity to paint a family portrait in a dizzying kaleidoscope of genealogy.

Black Mother
Khalik Allah
75', 2018, USA, FP
Photographe réputé de la *street culture*, Khalik Allah s'immerge dans les voix et les visages de la Jamaïque en un collage qui va à la rencontre d'habitants de tout âge, des représentations qu'ils ont de leur île, de l'importance de la figure de la mère et des cultes revivalistes.
A well-known photographer of street culture, Khalik Allah immerses himself in the voices and faces of Jamaica in a collage that sets out to meet inhabitants of all ages, the representations they have of their island, the importance of the mother figure and rival cults.

Dom Boraca (Home of the Resistance)
Ivan Ramljak
49', 2018, Croatie/Croatia, WP
Au Mémorial des résistants yougoslaves de la Seconde Guerre mondiale, dans la ville natale de Tito en Croatie, une présence humaine minimale assure encore à l'Histoire de furtifs mouvements.
At the Memorial Home for WWII Resistance Fighters of Yugoslavia, in Tito's birth town in Croatia, a minimal human presence still ensures some furtive movements for history.

Fail to Appear
Antoine Bourges
70', 2017, Canada, IP
Isolde, assistante sociale dans un quartier défavorisé de Toronto, débute dans le métier avec un « client » énigmatique, Eric, musicien solitaire inculpé pour vol à l'étalage et rétif aux convocations du tribunal.
Isolde, a social worker in a poor district in Toronto, has as her first case assignment an enigmatic "client", Eric, a solitary musician accused of shoplifting and averse to appearing in court.

Harvest Moon
Zaheed Mawani
70', 2017, Kirghizistan-Canada, WP
En septembre, la famille Tagaev s'organise pour la récolte des noix, dans l'une des plus grandes forêts de noyers du monde, au Kirghizstan. L'ancienneté du savoir-faire et la relation à la nature n'excluent pas, au rythme des gestes quotidiens, qu'un passé plus récent ré-émerge, tressant politique et folklore.
In September, the Tagaev family gets ready to harvest walnuts in one of the world's largest walnut tree forests, in Kyrgyzstan. Their age-old know-how and relationship with nature does not prevent a more recent past from rising to the surface, mixing politics and folklore.

Lembro mais dos corvos (I Remember the Crows)
Gustavo Vinagre
80', 2018, Brésil/Brazil, IP
Julia Katharine, nippo-brésilienne transgenre, reçoit chez elle le cinéaste (avec qui elle a déjà tourné). Avant que le jour se lève, elle évoque sa relation avec ses parents, un amour de jeunesse qui n'en était pas un, ses insomnies et sa passion pour le cinéma.
Julia Katharine, a Japanese-Brazilian trans woman, opens her door to the filmmaker (with whom she has already shot some short fiction films). Before day breaks, she evokes her relationship with her parents, a young love that never was, her sleepless nights and her passion for cinema.

Salarium
Sasha Litvintseva, Daniel Mann
42', 2018, GB/UK, WP
Partant de l'étymologie du mot « salaire », le film « creuse » le phénomène des dolines, ces trous béants qui, depuis 1980, font s'effondrer sur des dizaines de mètres les rives de la Mer morte, en Israël, endommageant routes et sites touristiques.
Starting from the etymology of the word "salary", the film "digs" into the phenomenon of sinkholes, the gaping holes that since 1980 have caused dozen of metres of Israel's Dead Sea shores to collapse, damaging roads and tourist sites.

Wild Relatives
Jumana Manna
65', 2017, France-Liban-Norvège/France-Lebanon-Norway, FP
Basé à Alep, le Centre international de recherche agricole dans les zones arides a été forcé de s'exiler à cause de la guerre, perdant sa collection de graines. Réimplanté au Liban, il puise dans la Réserve mondiale de semences de l'île norvégienne du Svalbard pour les dupliquer – une transaction qui engage le quotidien d'acteurs géographiquement et politiquement éloignés.
Based in Alep, the International Center for Agricultural Research in the Dry Areas was forced to relocate due to the war, and lost its collection of seeds. Re-established in Lebanon, it has replaced them using the Global Seed Vault on the Norwegian island of Svalbard – a transaction where geographically and politically distant actors interact on a daily basis.

Compétition Internationale Courts métrages
International Competition for Short Films

Allegro Largo Triste
Aurélien Froment
36', 2017, France-UK, WP
Le musicien Franco Melis, sonneur de *launeddas* (clarinette polyphonique sarde), est filmé dans des lieux liés à la pratique de son instrument et de sa transmission, en des plans qui épousent rythmiquement les phrases musicales des sonates.
The musician Franco Melis, who plays the *launeddas* (a Sardinian polyphonic reed flute), is filmed in locations where his instrument is played and its art transmitted, in shots that rhythmically espouse the musical phrasing of the sonatas.

Las Fuerzas (The Forces)
Paola Buontempo
17', 2018, Argentine/Argentina, WP
À l'école de jockeys (en l'occurrence celle de La Plata, en Argentine), les corps formés le sont pour rester légers et petits – complémentaires du corps du cheval.
At the jockey school (here, the La Plata school in Argentina), the bodies trained remain lightweight and small – to complement the equine body.

Gens du lac (People of the Lake)
Jean-Marie Straub
19', 2018, Suisse/Switzerland, IP
A la surface paisible du Lac Léman, sur la côte vaudoise duquel il s'est installé, Jean-Marie Straub fait remonter l'histoire d'une résistance locale qui a dessiné le paysage politique suisse de l'après-guerre.
On the northern shores of Lake Geneva where he has settled, Jean-Marie Straub brings to the water's peaceful surface the history of a local resistance that shaped Switzerland's post-war political landscape.

Jeny303
Laura Huertas Millan
6', 2018, Colombie-France/Colombia-France, WP
Le hasard a voulu que la cinéaste surimprime accidentellement sur la même pellicule 16mm le portrait architectural d'une université de Bogota, monument moderniste de brique imitant le Bauhaus, et celui de Jeny, *millenial* transgenre qui raconte son addiction à l'héroïne.
By chance, the filmmaker accidently superimposed on the same 16mm film stock the architectural portrait of a university in Bogota – a modernist Bauhaus-style brick monument – and the portrait of Jenny, a transgender millennial talking about her heroin addiction.

Monelle
Diego Marcon
16', 2018, Italie/Italy, FP
Réveillant par flashes intermittents les échos cachés dans l'obscurité de la Casa del Fascio à Côme, un geste sidérant mêle film structurel et cinéma de genre, images de synthèse et techniques photographiques.
Awakening through intermittent flashes the echoes hidden in the darkness of the Casa del Fascio in Como, an astonishing gesture mingles structural film and genre cinema, computer-generated images and photographic techniques.

Olhe bem as montanhas (Look Closely at the Mountains)
Ana Vaz
30', 2018, France-Brésil/France-Brazil, WP
Ana Vaz entrelace deux lieux éloignés, le Nord-Pas-de-Calais et l'État brésilien du Minas Gerais. Trois siècles d'extraction minière y ont marqué très différemment l'environnement et la mémoire.

Ana Vaz interweaves two distant places, the Nord-Pas-de-Calais region and the Brazilian State of Minas Gerais. Three centuries of mining have marked their respective environments and memories very differently.

Optimism
Deborah Stratman
15', 2018, Canada-USA, FP
« Faire descendre le soleil. Faire monter l'or » : Deborah Stratman fait résonner la nécessité de capter les rares reflets du soleil dans la cuvette qu'est Dawson City (Yucon, Canada) avec les éclats encore vifs de la ruée vers l'or qui s'y déroula à la fin du 19è siècle.
"Draw down the sun. Dig up the gold": Deborah Stratman conveys the need to capture the rare reflections of sunlight in the valley of Dawson City (Yukon, Canada) through the still bright flashes of the gold rush that arrived in the town in the late 19th century

Saule Marceau
Juliette Achard
34', 2017, France-Belgique/France-Belgium, FP
Éloignée de son frère qui a quitté leur banlieue natale pour devenir éleveur dans le Limousin, la cinéaste vient filmer avec lui un western, genre qui a marqué leur enfance. L'épopée flanche, mais apparaît en creux la radiographie d'une petite paysannerie au bord de l'étranglement financier.
After growing apart from her brother, who left their suburb to become a livestock farmer in the Limousin, the filmmaker joins him to make a western, a genre that had marked their childhood. The epic peters out, but what emerges is the radiograph of a smallholder community on the brink of financial ruin.

Uppland
Edward Lawrenson
30', 2017, UK-Irlande/UK-Ireland, WP
En compagnie d'un architecte étudiant la présence occidentale au Liberia, le cinéaste filme l'ancienne ville minière de Yekepa. Les ruines de ce qui fut il y a 50 ans « une vraie Amérique » au milieu de la savane et les témoignages des habitants ouvrent à une réflexion sur le coût géologique, économique et spirituel de la relation coloniale.
Together with an architect studying Western presence in Liberia, the filmmaker depicts the former mining town of Yekepa. The ruins of what fifty years ago was a "real America" in the middle of the savanna and the residents' testimonies begin a reflection on the geological, economic and spiritual cost of the colonial relationship.

The White Elephant
Shuruq Harb
12', 2018, Palestine, WP
À partir d'images partagées sur Internet par des soldats israéliens lors de la Guerre du Golfe, de la Première Intifada ainsi qu'à des rassemblements de *trance music*, Shuruq Harb compose le portrait d'une adolescente palestinienne dans les années 1990, au miroir de la culture *pop* israélienne.
Using images shared on the Internet by Israeli soldiers during the Gulf War, the first Intifada or trance music gatherings, Shuruq Harb composes the portrait of a Palestinian teenager in the 1990s, in the mirror of Israeli pop culture.

Zwei Basiliken (Two Basilicas)
Heinz Emigholz
36', 2018, Allemagne/Germany, IP
Dialogue entre deux édifices religieux : la cathédrale di Santa Maria Assunta à Orvieto, et l'église protestante de Grundtvig à Copenhague. Aussi bien l'extérieur que les détails intérieurs des bâtiments sont porteurs d'idées on ne peut plus différentes sur l'architecture, la religion et la communauté.
A dialogue between two religious edifices: the cathedral of Santa Maria Assunta in Orvieto and the Protestant Grundtvig's church in Copenhagen. Both the exterior and the interior details of the two buildings give rise to extremely different ideas on architecture, religion and community.

Jury & Prix
Juries & Awards

Proclamation du palmarès : Samedi 31 mars 20h30, Cinéma 1 (entrée libre)
Award ceremony: Saturday March 31 at 8.30 pm, Cinéma 1 (free entrance)

→Les jurys The juries

> JURY INTERNATIONAL INTERNATIONAL JURY

Alice Diop (réalisatrice/director)
Mark Peranson (critique, programmateur/critic, programmer)
Albert Serra (réalisateur/director)

> JURY COMPÉTITION FRANÇAISE FRENCH COMPETITION JURY

Aurore Auguste (Institut français)
Nico Marzano (critique, programmateur critic, programmer)
Athiná-Rachél Tsangári (réalisatrice, productrice/director, producer)

> JURY COMPETITION PREMIERS FILMS + COURTS-MÉTRAGES FIRTS FILMS + SHORT FILMS JURY

Joana Hadjithomas (réalisatrice, artiste/director, artist)
Leo Goldsmith (critique/critic)
Bettina Steinbrügge (curatrice/curator)

> LE JURY DES BIBLIOTHÈQUES THE LIBRARY JURY

2 bibliothécaires et / 2 librarians and Dania Reymond (réalisatrice/director)

> LE JURY DES JEUNES – Ina THE INA- YOUNG JURY

Le Jury des jeunes est composé de Diane Sara Bouzgarrou (réalisatrice) et de cinq lycéens
Jury members are 5 students from senior high-school and Diane Sara Bouzgarrou

> LE JURY DE LA MUSIQUE ORIGINALE // ORIGINAL SOUNDTRACK JURY

Cosmic Neman (musicien, compositeur / Composer)

→Les Prix Awards

• GRAND PRIX CINÉMA DU RÉEL, 8000€ doté par la Bibliothèque publique d'information avec le soutien de la Procirep, est décerné par le Jury de la Compétition internationale à un film de cette section.

The Cinema du reel Grand Prix (€ 8,000), funded by the Bibliothèque Publique d'information and supported by the Procirep, is awarded by the International Competition Jury to one of the films in that section.

• PRIX INTERNATIONAL DE LA SCAM, 5000 € doté par la Scam, est décerné par le Jury de la Compétition internationale à un film de cette section.

La Scam International Award, (€ 5,000), funded by La Scam, is awarded by the International Competition Jury to one of the films in that section.

• PRIX DE L'INSTITUT FRANÇAIS LOUIS MARCORELLES (7000€) doté par l'Institut français, est décerné par le Jury de la Compétition française à un film de cette section.

The Institut français Louis Marcorelle Award (€ 7,000), funded by the Institut français is awarded by the French Competition Jury to one of the films in that section.

• PRIX JORIS IVENS / Cnap, 7500 € doté par Marceline Loridan-Ivens, le Cnap et l'association des Amis du Cinéma du réel, est décerné par le Jury Premiers films et Courts métrages à un film de la Compétition internationale Premiers films.

The Joris Ivens / Cnap Award, (7,500€) funded by Marceline Loridan-Ivens, the Cnap and the organisation Les Amis du Cinéma du reel, is awarded by the First and Short Films Jury to one of the films in the the First Films International Competition.

• PRIX DU COURT MÉTRAGE, 3500€ dont 1000€ de prestations techniques, doté par la Bibliothèque publique d'information et par Cinécim Vidéo, est décerné par le Jury Premiers films et Courts métrages à un film de la Compétition internationale Courts-métrages.

The Shor Film Award (€3,500 with €1,000 of audio-visual services) funded by the Bibliothèque Publique d'information and sponsored by Cinécim Vidéo, is awarded by the First and Short Films Jury to one of the films in the Short Films International Competition.

• PRIX DES JEUNES, (2500€) doté par l'association des Amis du Cinéma du réel avec le soutien de la Mairie de Paris.

The Youth Jury Award Cinéma du reel, (€ 2,500) funded by the organisation Les Amis du Cinéma du réel, supported by Paris City Council, is awarded by the Young Jury.

• PRIX DES BIBLIOTHEQUES (2 500 €) doté par la Direction générale des médias et des industries culturelles, Ministère de la Culture, est décerné par le Jury des bibliothèques. Il s'accompagne d'un achat de droits automatique par la Bibliothèque publique d'information, permettant au film d'intégrer son catalogue national.

The Library Award, (€ 2,500) funded by the Direction générale des médias et des industries culturelles, Ministry of Culture is awarded by the Library Jury. The awarded film is automatically purchased by the Bibliothèque Publique d'information to integrate the Libraries' National Catalogue.

• PRIX DU PATRIMOINE DE L'IMMATERIEL, (2 500 €) décerné et doté par le Départment du pilotage de la recherche et de la politique scientifique, Ministère de la Culture.

The Intangible Heritage Award, (€ 2,500) awarded and funded by the Département du pilotage de la recherché et de la politique scientifique, Ministry of Culture.

• PRIX DE LA MUSIQUE ORIGINALE (1 000 €), doté par la Sacem, avec l'aide de l'UCMF (L'Union des Compositeurs de Musique de Film)

The Original Music Award, (€ 1,000funded by the Sacem with the support of UCMF).

• PRIX DECERNE PAR UN JURY DE DETENUS de la Maison d'arrêt des hommes de Bois-d'Arcy à un court métrage de la compétition

Bois d'Arcy's prisonners award

Les trophées sont cette année réalisés par
Florence Doléac

Centre national des arts plastiques

REPRISE DU PALMARES A LA SCAM
> Mercredi 4 avril, entrée libre

Le programme de cette reprise sera sur www.scam.fr.
La Scam, 5 avenue Vélasquez, Paris VIIIe.

En partenariat avec le Cnap – Centre national des arts plastiques

Ir/réel

Ir/réel

Pour prolonger les événements liés aux 40 ans du festival et en complément du livre que nous publions, « Qu'est-ce que le réel ? », dans lequel plus de 40 contributeurs partagent des points de vue personnels, provocateurs ou politiques (Cf p.22), Ir/réel propose une multitude d'expériences immersives pour redessiner les contours de plus en plus flous de la réalité contemporaine.

Continuing our 40th anniversary celebrations, and in complement with our publication « What is real ? », in which over 40 contributors propose personal, provocative or political ways of approaching the real today (Cf p.22), Ir/reel charts the increasingly fluid borders of contemporary reality with a multitude of different immersive experiences.

BARULHO, ECLIPSE/UPROAR, ECLIPSE
Ico Costa
2017, 68', Portugal
Tourné en un noir et blanc métallique, le premier long-métrage d'Ico Costa (qui a remporté l'année passée le prix du court-métrage au Cinéma du réel pour *Nyo Vweta Nafta*) est un film hypnotique et sensoriel présentant un concert de Rahu, le projet d'Alex Zhang Hungtai, qui s'est fait connaître sous le nom de Dirty Beaches.
Shot in steely black and white, the first feature length film by Ico Costa (whose *Nyo Vweta Nafta* won the Short film Award at Cinéma du réel last year) is a hypnotic and immersive concert film documenting a musical performance by Rahu, a.k.a. Alex Zhang Hungtai, fomerly of Dirty Beaches fame.

Caniba
Lucien Castaing-Taylor, Verena Paravel
2017, 97', France /France, FP
En présence de Jacques Audiard
Cette interview-portrait d'Issei Sagawa, tristement célèbre en raison de sa condamnation pour meurtre et cannibalisme à Paris en 1981, est des plus troublantes. Le film relate également l'histoire shakespearienne de la rivalité entre Sagawa et son frère.
A deeply disturbing interview-portrait of Issei Sagawa – notoriously indicted for murder and cannibalism in Paris in 1981 – *Caniba* is also a Shakespearian tale of the rivalry between Sagawa and his brother.

Den' Pobedy (Victory Day)
Sergei Loznitsa
2018, 94', Allemagne/Germany
Pendant une journée au Treptower Park à Berlin, nous suivons un peuple exilé venu commémorer la victoire soviétique sur les nazis dans un ballet désordonné, burlesque et anachronique.
During the course of a day at Treptower Park in Berlin, we follow an exiled community who has come to commemorate the Soviet victory over the Nazis in a disorderly, burlesque and anachronistic choreography.

En attendant les barbares
Eugène Green
2017, 76', France / FP
Dans la nuit, six personnes frappent à la porte d'un mage et d'une magesse. Elles cherchent à se protéger de l'arrivée des barbares annoncée sur les réseaux sociaux.
One night, six people knock on the door of a warlock and witch. They are seeking protection against the barbarians, whose arrival is announced on the social networks.

End of Life
John Bruce, Paweł Wojtasik
2017, 91', USA, FP
En accompagnant cinq personnes en fin de vie, les réalisateurs nous confrontent frontalement à ces corps et ces esprits affaiblis et interrogent notre regard. Il en ressort un grand film sur l'amour.
Following five terminally ill people, the filmmakers bring us face to face with their weakened bodies and minds and query our gaze. The result is a magnificent film about love.

Extinção (Extinction)
Salomé Lamas
2018, 80', Allemagne-Portugal/Germany-Portugal, FP
La question des frontières de l'ex-URSS s'est révélée être une véritable bombe à retardement. Narré par un citoyen transnistrien nommé Kolya, Exctinction constitue un envoûtant assemblage de documents, fragments de l'imaginaire collectif de l'Union Soviétique.
The question of borders of what was once the USSR has proven to be a potential time bomb. Extinction is a haunting mix of materials, fragments of the collective imaginary of the Soviet Union, with Kolya, a national of Transnistria, in the lead role.

Good Luck
Ben Russell
2017, 143', France-Allemagne/France-Germany, FP
L'artiste et réalisateur américain Ben Russell poursuit ses travaux d'ethnographie spéculative en s'intéressant à deux communautés de mineurs dans cette étude étonnamment émouvante et superbement filmée en Super 16.
American filmmaker and artist Ben Russell continues his explorations in speculative ethnography with this surprisingly moving study of two mines stunningly shot on Super 16mm.

The Green Fog
Guy Maddin, Evan Johnson, Galen Johnson
2017, 63', USA, FP
Pour leur plaisir et le nôtre, Guy Maddin, Galen Johnson et Evan Johnson ont recréé Vertigo d'Alfred Hitchcock en utilisant exclusivement des plans de films et séries télévisées dont l'action se déroule à San Francisco.
For their and our own enjoyment, Guy Maddin, Galen and Evan Johnson have recreated Alfred Hitchcock's Vertigo using nothing but shots from films and TV series whose action is set in San Francisco.

L'Héroïque Lande, la frontière brûle
Nicolas Klotz, Elisabeth Perceval
2017, 219', France
Tourné avec des jeunes gens pris dans le tumulte des guerres, des violences policières, et leurs tentatives de traverser la frontière vers l'Angleterre, L'Héroïque Lande pourrait être un épisode ignoré de l'Odyssée d'Homère.
The destinies of Almaz, Zeid and Dawitt become intertwined, between the narrow tracks of the Jungle, the low skies of the wastelands and the long perspectives of the Calais beaches.

Ta peau si lisse (A Skin So Soft)
Denis Côté
2017, 93', Canada, FP
En présence de la productrice Dounia Sichov
Ta peau si lisse suit le quotidien de six culturistes qui se préparent en vue de compétitions. Denis Côté brosse un portrait à la fois drolatique et plein de tendresse de ces gladiateurs des temps modernes guidés par un idéal commun de perfection physique.
Ta peau si lisse closely follows six bodybuilders as they prepare for championships. Denis Côté crafts a droll and tender portrait of these modern-day gladiators driven by a mutual idea of physical perfection.

Autour de Lucrecia Martel

Zama
Lucrecia Martel
2017, 115', Argentine, Brésil/Argentina, Brazil
Ce film, qui se déroule à la fin du 18e siècle dans un lieu reculé de l'Amérique latine, suit le quotidien du magistrat Don Diego de Zama : dans l'attente de sa mutation à Buenos Aires, il dépérit dans un état second, qui finit par entraîner chez lui une fièvre tropicale.
Set in the late 18th century in a far-flung Latin American locale, the film follows magistrate Don Diego de Zama as he awaits transfer to Buenos Aires, languishing in a perpetual, liminal state, which induces a feverish tropical malady.

Años Luz (Light Years)
Manuel Abramovich
2017, 72', Argentine/Argentina
Manuel Abramovich a filmé Lucrecia Martel pendant le tournage de *Zama*. *Años Luz* est à la fois le portrait d'une cinéaste au travail et une œuvre personnelle sur la création.
Manuel Abramovich filmed Lucrecia Martel during the shooting of *Zama*. *Años Luz* is both the portrait of a filmmaker at work and a personal film about creation.

Anger / Rivers / Russell

Invocation of my demon brother
Kenneth Anger
1969, 12', USA
« Offrande cinématographique précédant la projection de The Rare Event*, cet objet temporel à l'aura sombre constitue un surprenant miroir noir où se concentrent vibrations occultes, recours à la magie et la possibilité réelle d'une résistance satanique*. » - B.R.
"Presented here as a kino-offering before The Rare Event*, this darkly auratic time-object is a startling black mirror of occult vibrations, magical inquiry, and the very real possibilities of Satanic resistance*." - B.R.

The Rare Event
Ben Rivers, Ben Russell
2018, 48', UK
Grâce à un mixage audio immersif, à la magie cinétique du numérique et à un casting impressionnant, ce qui semblait à première vue être un documentaire sur une discussion philosophique se transforme peu à peu en l' « évènement rare » – un portail où toutes les dimensions se fondent en une seule.
With the aid of an immersive sound-mix, kinetic digital magic and an impressive cast, what appeared to be a document of a philosophical discussion slowly transforms into The Rare Event – a portal that joins all dimensions into one.

Performances

The Private Property Trilogy: A survey of the life and films of C.B.
Nicolás Pereda
50', Mexique/Mexico, FP
The Private Property Trilogy: A survey of the life and films of C.B est une lecture performée qui enquête sur la vie et l'œuvre de C.B., artiste aux multiples facettes, militant politique, archéologue amateur, anarchiste auto-proclamé et fondateur d'un Musée Minier.
The Private Property Trilogy: A survey of the life and films of C.B est une lecture performée en forme d'enquête sur la vie et l'œuvre de C.B., artiste aux multiples facettes, militant politique, archéologue amateur, anarchiste auto-proclamé et fondateur d'un Musée Minier.

Spell Reel
Filipa César
2017, 96', France-Portugal, FP
Les archives filmiques du mouvement indépendantiste d'Amílcar Cabral en Guinée-Bissau, matériau fragile et incomplet retrouvé en 2011, constituent le point de départ de *Spell Reel*, film aux multiples strates où l'artiste portugaise Filipa César fait résonner les temporalités et les luttes passées et présentes avec un montage polyphonique de récits et d'espaces.
The film archives of the independence movement led by Amílcar Cabral in Guinea-Bissau – fragile and incomplete material rediscovered in 2011 – are the starting point of *Spell Reel*, a multi-layered film in which Portuguese artist Filipa César makes between the past and its struggles resonate with those of today, through a polyphonic montage of stories and places.

+ performance Palmistry
Bubaque est une île de Guinée-Bissau. À l'époque de la première guerre mondiale, une usine allemande y fut construite qui soutenait l'effort de guerre. Aujourd'hui, ses ruines forment l'infrastructure du village et celle d'une mémoire jusqu'alors enfouie."
Bubaque is an island in Guinea-Bissau, where around World War I, a German factory was built which supported the German warfare industry. Today, its ruins are the infrastructure not only for the village but also for a blinded shared memory.

Avec le soutien de la Sacem

There's a Place Beyond the Beyond
I've Seen the Future
Pièce sonore
Performance documentaire imaginée par le collectif « I've seen the future » en collaboration avec la DJ et productrice Sky H1.
A documentary performance imaged by the collective, "I've Seen the Future", in collaboration with the producer and Sky H1 DJ.

Séances Spéciales Special Screenings

OUVERTURE // OPENING

La Telenovela Errante (The Wandering Soap Opera)
Raoul Ruiz, Valeria Sarmiento
1990-2017, 78', Chili/Chile

La Telenovela errante livre un commentaire satirique acerbe sur la situation politique, économique et sociale du Chili qui se glisse dans des fictions imbriquées jouant sur les conventions, les clichés et une imagerie kitsch. - A.P.
La Telenovela Errante is a wry, satirical comment on the slippage of Chilean social, economic and political reality into nested fictions couched in a clever deployment of convention, cliché and kitsch. – A.P.

CLÔTURE // CLOSING

Un film d'Aquaserge
Guilaume Bordier
2018, 60', France, WP

Une preneuse de son de cinéma assiste à l'enregistrement d'un album du groupe Aquaserge. Elle se fait oublier pour mieux écouter et glaner, munie de sa perche, tous les sons qui vibrent dans l'espace clos du studio. Elle dévoile ainsi à nos oreilles un univers sonore foisonnant.
A cinema sound-recordist is present for the recording of an album by the group Aquaserge. Equipped with her boom, she moves around the enclosed space of the studio and has us discover a rich world of sound.

Atelier de travail

128 semaines au Collèges Dora Maar (128 weeks at Dora Marr Junior High School)

Automne 2015, Éric Baudelaire, réalisateur et plasticien est invité à imaginer un film autour du collège Dora Maar, un établissement flambant neuf à Saint- Denis. Il décide d'esquisser le portrait d'un groupe d'enfants au cours des quatre années de leur scolarité. Progressivement, le sujet du film, toujours en cours de réalisation, devient l'objet de sa propre fabrication et les collégiens ses auteurs. *128 Semaines au collège Dora Maar* propose une radiographie d'une France en devenir, plurielle, consciente des déchirements communautaires qui forgent son propre vivre-ensemble et implique une génération « selfie », « Youtube », qui va explorer sa représentation face à l'objectif, dans un langage audiovisuel vernaculaire quasi quotidien.

In autumn 2015, filmmaker and visual artist Éric Baudelaire was invited to conceive of a film about the Dora Maar junior high school, a new institution that had just been built in the Paris suburb of Saint-Denis. He decided to sketch the portrait of a group of students over the duration of four years. Gradually, the subject of this ongoing film became the object of its own making and the schoolchildren became its authors. *128 Semaines au collège Dora Maar* proposes an X-ray of France in-the-making, pluralistic and aware of the community-based rifts shaping the way people coexist. The film involves a "selfie" and "Youtube" generation exploring its representation in front of the camera, in a form of a daily audio-visual amateur practice.

Projection de trois fragments de *128 Semaines au collège Dora Maar*, long métrage documentaire en cours, réalisé par Éric Baudelaire.
Screening of three excerpts of the ongoing feature-length documentary, *128 Semaines au collège Dora Maar*, by Eric Baudelaire.

Suivie d'une discussion en présence du réalisateur et de Rasha Salti, chargée de programmes La Lucarne – ARTE et des élèves du collège. L'atelier de travail fera l'objet d'un tournage.
Followed by a discussion with the filmmaker and Rasha Salti, head of ARTE's La Lucarne programming, and with the school pupils.

Atelier de travail s'inscrit dans le cadre d'un partenariat avec la chaîne ARTE autour des écritures de la Lucarne, case de l'unité Société et Culture qui prône les voix d'auteur radicales et les propositions cinématographiques singulières.

> dimanche 25 mars, Petite Salle Sunday march 25, Petite Salle

11h30 / 11:30 am Devenir collégien (51')
13h30 / 1:30 pm Aïcha (57')
15h / 3pm La vérité du son (39')

Projections
Dorine Brun, Julien Meunier
2018, 39', France, WP
Tout au long de l'édition 2017 de Cinéma du réel, Dorine Brun et Julien Meunier ont suivi le jury des jeunes, composé de lycéens, des journées de projections jusqu'à la remise des prix. Thomas Lequeu
Throughout the 2017 edition of Cinéma du réel, Dorine Brun and Julien Meunier followed the Young Jury, made up of high-school students, from the days of screening to the awards ceremony. – T.L.

Le Cinéma du réel fête
La cinémathèque du documentaire

La création documentaire connait une effervescence extraordinaire. L'exposition de ces œuvres est un enjeu majeur et c'est toute l'ambition de La cinémathèque du documentaire.
Documentary creation is experiencing an extraordinary effervescence. Showing these films is a major challenge and forms the overarching goal of The Cinémathèque du documentaire.

Initiée par la Scam, elle rassemble et fédère des structures engagées dans la diffusion du film documentaire dans toute la France, qui assurent une programmation régulière ouverte à tous.
Initiated by La Scam, the Cinémathèque gathers and federates entities involved in the release of documentaries throughout France and which offer regular programming for all.

Dans le cadre de sa 40e édition, Cinéma du réel fête cette nouvelle et unique institution lors d'une soirée spéciale, proposant la projection de:
In its 40th edition, Cinéma du réel is celebrating this unique institution during a special evening with the screening of:

PORTRAITS D'ALAIN CAVALIER. L'ILLUSIONNISTE
Alain Cavalier
13'/ 1992 / France
Une vieille dame enjouée, devenue illusionniste par amour, parle de son métier et exécute quelques tours de magie avec grâce et drôlerie.
A sprightly elderly lady, who became an illusionist out of love, talks about her trade and performs a few magic tricks with grace and humour.

Avant-première en présence des réalisateurs
THE CINEMA TRAVELLERS
Shirley Abraham, Amit Madheshiya
96'/2016/ Inde/India
En Inde, un exploitant astucieux, un forain bienfaisant et un réparateur de projecteurs non-conformiste portent un magnifique fardeau : continuer à faire vivre les derniers cinémas itinérants au monde.
Mention spéciale du prix du documentaire L'Œil d'or au Festival de Cannes 2016
In India, an astute film exhibitor, a kindly showman, and an unconventional projector mechanic carry a magnificent burden: keeping alive the last of the world's travelling cinemas.
Special mention for the Golden Eye documentary award at Cannes 2016.

> mercredi 28 mars 2018, à 20h30, en Cinéma 1
wednesday march 28, 8:30pm, Cinéma 1

Séance spéciale avec le Cnap

Cette séance s'inscrit dans le cadre du nouveau partenariat croisé entre le Cnap, Cinéma du réel et le FIDMarseille en reprenant le film lauréat du Prix Cnap de la dernière édition du FIDMarseille. Le Prix Joris Ivens-Cnap de la 40e édition de Cinéma du réel sera quant à lui présenté lors du prochain FIDMarseille. La reprise est précédée d'un court-métrage ayant bénéficié du dispositif de soutien Image/ mouvement du Cnap.

This screening is part of a new relationship between the Canp, Cinéma du Réel and FIDMarseille: it is a rerun of the winner of the Cnap award at the lastest edition of FIDMarseille. As for the Joris Ivens-Cnap award of the 40th edition of Cinéma du Réel, it will be screened during the next edition of FIDMarseille. A short film supported by the Cnap's Image / movement programme will be screened before the rerun of the award-winner.

City of Tales
Arash Nassiri
2017, 22', France
Los Angeles, la nuit. Sous les néons des stations-service, les couleurs des enseignes lumineuses ou la lueur de lointains feux d'artifices, de jeunes Iraniens circulent dans la ville, qui fait ressurgir en eux des souvenirs de Téhéran. – Olivia Cooper Hadjian
Los Angeles, after dark. Under the neon glow of gas stations, various flashing lights, and the gleam of distant fireworks, young Iranians are flooded with memories of Teheran as they travers the city. – O.C.-H.

Saints'Game
Amélie Derlon Cordina
2017, 50', Belgique/Belgium
À Bruxelles, une Palestinienne, un Daghestanais et un Islandais recréent des poses iconiques de l'imagerie chrétienne. Une mise en jeu des corps qui enclenche une réflexion sur le rapport de chacun à sa culture d'origine.
– O.C.-H.
In Brussels, a Palestinian, a Dagestani, and an Icelander recreate iconic poses from Christian imagery. This mobilization of bodies triggers a reflection on each person's relationship to his or her original culture.- O.C.-H.

> samedi 31 mars 2018, à15h30, en Cinéma 1
saturday march 31, 3:30pm, Cinéma 1

••• Une publication

QU'EST-CE QUE LE RÉEL ?
Des cinéastes prennent position
WHAT IS REAL? Filmmakers weigh in

Dans cette publication – co-éditée par Post-Éditions – seront rassemblés les regards que des réalisateurs, artistes et penseurs « en proie au réel » portent sur le présent et l'avenir /This publication – co-edited by Post-Éditions – will gather the views of various filmmakers, artists and thinkers who confront "what is real?" today:

Claire Atherton | Éric Baudelaire | Cyril Béghin | James Benning | Ruth Beckermann | Nicole Brenez | Charles Burnett | Lucien Castaing-Taylor | Luc Chessel | Patric Chiha | Pierre Creton | Bruno Dumont | Kevin Jerome Everson | Jean-Michel Frodon | Yervant Gianikian | John Gianvito | Philippe Grandrieux | Eugène Green | Joana Hadjithomas | Khalil Joreige | Lodge Kerrigan | Bani Khoshnoudi | William Klein | Nicolas Klotz | Guy Maddin | Pietro Marcello | Narimane Mari | Raya Martin | Valérie Massadian | Roberto Minervini | Luc Moullet | Cyril Neyrat | Véréna Paravel | Élisabeth Perceval | Nicolás Pereda | Nicolas Rey | Angela Ricci-Lucchi | Gianfranco Rosi | Ben Russell | Claire Simon | Deborah Stratman | Trinh T. Minh-ha | Ana Vaz | Apichatpong Weerasethakul | Eduardo Williams.

Que pense le cinéma contemporain d'un monde où la fiction semble parfois dépasser la réalité, et où la (prétendue) vérité par l'image fait l'objet des manipulations les plus grossières ? À l'occasion du quarantième anniversaire du festival Cinéma du réel, plus de quarante cinéastes et critiques internationaux apportent leur réponse à cette question**: « Qu'est**-ce que le réel ? »

What does contemporary cinema think of a world in which reality appears closer to fiction, and where the (alleged) truth by image is subject to the crudest of manipulations? On the occasion of the 40th anniversary of the Cinéma du Réel festival, more than forty international filmmakers and critic**s answer the question: "What is real?"**

La question du réel est au cœur de l'actualité : post-vérité, *alternative facts*, théories du complot, manipulations numériques, etc. À l'heure où la réalité semble souvent dépasser la fiction, la notion même de « réel » est aujourd'hui fragilisée. Au sein des pratiques cinématographiques actuelles, les frontières entre documentaire et fiction ne cessent par ailleurs de se brouiller, au point que beaucoup y voient des catégories devenues vides de sens.

Plus de 40 cinéastes documentaires et/ou de fiction ainsi que d'autres artistes, critiques et philosophes, ont été invités à prendre position sur leur rapport au réel, dans un volume bilingue illustré qui paraît à l'occasion du quarantième anniversaire du festival du « Cinéma du réel ». Que recouvre pour eux cette notion ? A-t-elle (encore) un sens ? Est-elle utile ou illusoire ? Comment donner accès au réel ? Le cinéma sous toutes ses formes est-il un moyen privilégié de le faire ? Quelle est la responsabilité des cinéastes, face à l'incertitude de notre temps ?

Qu'est-ce que le réel ? est un recueil de textes et de propositions libres d'artistes et de penseurs de différentes générations, aux pratiques diverses, qui se confrontent à la réalité précaire de notre époque.
Il avance l'idée que l'image en mouvement peut encore être le moyen de faire face à « réalité », de la comprendre, de réfuter ses formes usuelles galvaudées.

La question n'est pas nouvelle : elle a été abordée par des théoriciens comme André Bazin, Serge Daney, Roland Barthes. Des mouvements aussi divers que le réalisme social, le néoréalisme et le cinéma direct en ont également fait la matière de leurs créations.

Tout en poursuivant et en actualisant ces réflexions sur la relation complexe du cinéma au réel – sa relation d'inhérence, de transcendance, d'adhérence ou d'usurpation du réel, ses codes visuels et ses prétentions à l'égard de la question de l'authenticité et du spectateur, ou même sa déréalisation –, cet ouvrage collectif se constitue en geste créatif. À travers le témoignage, l'analyse associative, mais aussi l'anecdote et la subjectivité, ainsi que des formes expérimentales incluant des images photographiques et des collages, *Qu'est-ce que le réel ?* propose un déplacement du discours sur le réel et sa représentation par quelques-uns des artisans du cinéma contemporain parmi les plus audacieux et les plus talentueux. Andréa Picard

The question of what is real and the complexities of reality are ones that lay at the heart of contemporary existence: post-truth, alternative facts, conspiracy theories, digital manipulation, etc. At a time when reality often seems to surpass the limitless bounds of fiction, the concept of the 'real' has become increasingly nebulous and elusive. Furthermore, in current filmmaking and moving image practices, the boundaries between documentary and fiction continue being blurred, to the point where the traditional divide has stirred polemics: While it has become meaningless to some, others consider a newfound need to search for truth amid the noise.

In this bilingual, illustrated volume, published to mark the 40th anniversary of the Cinéma du Réel festival, we have invited more than 40 documentary and fiction filmmakers, as well as other artists, critics and thinkers, to creatively weigh in on the topic and to consider their relationship to what is real today. What does the concept mean to them? Does it (still) make sense? Is it useful or illusory? Is cinema, in all its forms, the best way to access the real? What is the responsibility of filmmakers, faced with the ever-shifting and destabilizing developments of our time?

What is Real? combines the thoughts and ideas of film artists and thinkers from different generations, who, in their diverse practices, confront the uncertain reality of our era. It puts forward the notion that the moving image is still the way to confront 'reality', to understand it, or to refute its usual, hackneyed forms.

The question is not new: it has been addressed by theorists such as André Bazin, Serge Daney, and Roland Barthes. Similarly, movements as diverse as social realism, neo-realism and direct cinema have made it the subject of their creations.

While continuing to extend and update these thoughts on the complex relationship between cinema and reality – a relationship of inherence, transcendence, adherence or the usurpation of reality, its visual codes and claims with respect to the question of authenticity and spectatorship or even its de-realization – this collective work is ultimately an act of creation. Through personal testimony, associative analysis, poet texts but also anecdotes and mischievous gestures, and including with photographic images and collages, *What is Real?* proposes a thought-provoking, non-academic take on a discourse that has long been at the heart of cinema by some of the today's most daring and talented filmmakers. Andréa Picard

QU'EST-CE QUE LE RÉEL ? WHAT IS REAL?
Des cinéastes prennent position Filmmakers weigh in

Sous la direction d'Andréa Picard
Édition bilingue (French–English), illustrée
> En librairie le 16 mars

352 pages ; 24 euros
979-10-92616-17-0

Photo de couverture : Guy Maddin
© post-éditions / Cinéma du réel

Ouvrage publié avec la participation du :

Centre national des arts plastiques

dans le cadre du partenariat Cnap/Cinéma du réel

••• Une rétrospective : Qu'est-ce que le réel ? 40 ans de réflexions What is real? 40 years of thinking

Pour fêter les 40 ans du Réel, nous poserons nos pas dans ceux de son cofondateur Jean Rouch, explorant la voie de l'amitié qui le conduit en 1997 à cosigner un chef d'œuvre avec Manoel de Oliveira, *En une poignée de mains amies*, et nous permet aujourd'hui d'écouter les signes qu'entre eux s'envoient les cinéastes attentifs au monde.

To celebrate the 40th anniversary of the Réel, our steps follow the footprints of its co-founder, Jean Rouch, exploring the path of friendship that in 1997 led him to co-direct the masterpiece *En une poignée de mains amies* with Manoel De Oliveira and which today helps us to listen to the signs that filmmakers mindful of the world exchange with each other.

Programmé par/Curated by Nicole Brenez & Nicolas Klotz

> Vendredi 23 mars Friday March 23

PATRICIO GUZMAN présente/presents
Trópico de Cáncer de/by EUGENIO POLGOVSKY
Mexique/Mexico, 2004, 53'
« *Trópico de Cáncer*, description des pratiques par lesquelles une famille mexicaine survit entre désert immémorial et autoroute contemporaine, a reçu le Prix Joris Ivens lors de l'édition 2005 de Cinéma du réel. » - Nicole Brenez
« *Trópico de Cáncer*, description des pratiques par lesquelles une famille mexicaine survit entre désert immémorial et autoroute contemporaine, a reçu le Prix Joris Ivens lors de l'édition 2005 de Cinéma du Réel. » - Nicole Brenez

En présence de//with Patricio Guzmán et de/and Mara Polgovsky

> Samedi 24 mars Saturday March 24

ERIC BAUDELAIRE présente/presents
Ice de/by ROBERT KRAMER
USA, 1970, 140'
« Un film dont les personnages sont incertains de l'avenir, réalisé par des êtres qui inventent d'un même geste la forme d'un film et d'une lutte. » - Eric Baudelaire
« A film about people who are not sure about the future, by people inventing the form of a film and a struggle. » - Eric Baudelaire

En présence de/with Eric Baudelaire

> Dimanche 25 mars Sunday March 25

JOCELYNE SAAB présente/presents
The Silent Majority Speaks de/by BANI KHOSHNOUDI
Iran, 2014, 94'
« En Iran, les élections confisquées de juin 2009 ont entraîné de grandes manifestations, une opposition violente et de nombreux morts. Bani Khoshnoudi récupère, juxtapose et analyse des images tournées à la volée, apportant un éclairage nécessaire sur la révolte. » - Jocelyne Saab
"In Iran, the rigged elections of June 2009 led to large-scale demonstrations, violent protests and left many dead. Bani Khoshnoudi has collected, juxtaposed and analysed images filmed on the fly, bringing much needed insight into the revolt." - Jocelyne Saab

En présence de/with Jocelyne Saab et de/and Bani Khoshnoudi

> Lundi 26 mars Monday March 26

WILLIAM KLEIN présente/presents
Broadway By Light de/by WILLIAM KLEIN
USA, 1958, 11'

et The Messiah (Le Messie) de/by WILLIAM KLEIN
USA, 1999, 135' (photo)
« Ce sont mon premier et mon dernier film. » - William Klein
"These are my first and last films." - William Klein

En presence de/with William Klein

> Mardi 27 mars Tuesday March 27

EDGAR MORIN présente/presents
Les Lettres de Stalingrad de/by JACQUELINE VEUVE
Suisse/Switzerland, 1972, 30'
« Le film de Jacqueline Veuve, cette cinéaste de talent amie de nos équipées du Comité du film ethnographique des années 1950, sait écouter le son du glas dans les missives des soldats allemands encerclés par les Soviétiques à la bataille de Stalingrad. » - Edgar Morin
"The film of Jacqueline Veuve, a talented filmmaker and friend in our adventures at the Ethnographic Film Committee in the 1950s, deftly listens to the death knell in the letters of German soldiers surrounded by the Soviets at the Battle of Stalingrad." - Edgar Morin
Autour de l'ouvrage : Edgar Morin, *« Le cinéma un art de la complexité, Articles et Inédits 1952-1962 »*, sous la direction de Monique Peyrière et Chiara Simonigh, Nouveau Monde éditions, 2018
Presented by Edgar Morin, Monique Peyrière et Chiara Simonigh for the publishing of Le cinéma un art de la complexité, Articles et Inédits 1952-1962, Monique Peyrière et Chiara Simonigh (dir.), Nouveau Monde éditions, 2018

En présence de /with Edgar Morin, Monique Peyrière et/and Chiara Simonigh

> Mercredi 28 mars Wednesday March 28

NICOLAS KLOTZ et/and ELISABETH PERCEVAL présentent /present
Appunti per un'Orestiade africana (Carnets de notes pour une Orestie africaine) de/by PIER PAOLO PASOLINI
Italie/Italy, 1970, 65'
« En déplaçant son cinéma vers l'Afrique, Pasolini fracasse les frontières du documentaire et de la fiction. *Carnet de notes pour une Orestie africaine* interroge son cinéma autant qu'il le critique. C'est un film habité par un élan cinématographique en direction du passé, du présent et de l'avenir. » - Nicolas Klotz et Elisabeth Perceval
"By moving his filmmaking to Africa, Pasolini shatters the frontiers between documentary and fiction. Notes for an African Orestes not only questions his cinema but also critiques it. The film is inhabited by a cinematographic impetus towards the past, present and future." - Nicolas Klotz and Elisabeth Perceval

En présence de/with Nicolas Klotz et/and Elisabeth Perceval

> Jeudi 29 mars Thursday March 29

JOHN GIANVITO présente/presents
Chile, la memoria obstinada (Chile, Obstinate Memory) de/by PATRICIO GUZMAN
Royaume-Uni/UK, 1997, 59'
« De retour au Chili après 23 ans de dictature, Guzmán dans *Chili, la mémoire Obstinée* nous transmet sa vision perspicace et utile, ainsi que cet enseignement précieux : les liens forgés au cours d'une même lutte pour la justice sont indissolubles. » - John Gianvito
"Returning to Chile after 23 years of dictatorial rule, Guzmán in *Chile, Obstinate Memory* provides us with many useful insights, including the special knowledge that bonds forged in the struggle for justice are indissoluble." - John Gianvito

En présence de/with John Gianvito et/and Patricio Guzmán

> Vendredi 30 mars Friday March 30

VALERIE MASSADIAN et/and CLAIRE ATHERTON présentent/present
D'Est (From the East) de CHANTAL AKERMAN
France, 1993, 115'
« Une parole impossible, un mutisme face à un monde qui s'écroule. Pas de commentaire, pas d'explication, et encore moins de mise en contexte. Seuls des corps, des visages, des gestes, qu'Akerman filme en mouvements presque liquides. » - Valérie Massadian
"Impossible words, a mutism in the face of a collapsing world. No commentary, no explanation and not a trace of context. Simply bodies, faces and gestures, which Akerman films in almost liquid movements." - Valérie Massadian

En présence de/with Valérie Massadian et/and Claire Atherton

> Vendredi 30 mars Friday March 30

LECH KOWALSKI présente/presents
A Question of Leadership de/by KEN LOACH
1980, Grande-Bretagne/UK, 50'

Et/and *Which Side Are You On?* de/by KEN LOACH
1985, Grande-Bretagne/UK, 53' (photo)
« L'approche esthétique de Ken Loach est aussi importante que les sujets et les thèmes de ses films. Son travail participe d'une mémoire publique collective que les structures du pouvoir voudraient effacer. Que redoutent-elles ?» - Lech Kowalski.
"Ken Loach's aesthetic approach is as important as the subjects and themes in his films.His work is part of a collective public memory that the power structures would like to have erased.What are they afraid of?" - Lech Kowalski

En présence de/with Lech Kowalski

> Dimanche 1er avril Sunday April 1st

ANDREA PAGANINI présente/presents
Ciné-portrait de Bill Witney de/by JEAN ROUCH
France, 1986, 12' – inachevé

Ciné-portrait de Raymond Depardon par Jean Rouch et réciproquement de/by JEAN ROUCH et/and RAYMOND DEPARDON
France, 1983, 12'

Cinemafia. Rencontre 1. Jean Rouch parle avec Joris Ivens et Henri Storck de/by JEAN ROUCH (photo)
Pays-Bas/Netherlands, 1980, 33'

Rushes inédits de "Jean Rouch et sa caméra au cœur de l'Afrique (Niger-France, 1977-78)" de/by PHILO BREGSTEIN / 1978, 35'

« Une séance de courts métrages de Jean Rouch réalisés à plusieurs mains et à plusieurs voix, achevés ou non, et de rushes inédits d'un film sur Rouch auquel il participe – ayant pour motif la passion du cinéma, dite et montrée en direct, partagée et transmise. » - Andrea Paganini
"A series of finished and unfinished shorts by Jean Rouch, made with the help of several hands and several voices. And the as-of- yet unseen rushes from a film on Rouch, in which he appears – inspired by a passion for cinema, voiced and shown live, shared and transmitted." - Andrea Paganini

En présence/with de Inoussa Ousseini,
Raymond Depardon (sous réserve), Andrea Paganini.

SAMEDI 31 MARS SATURDAY MARCH 31

« Que ferais-je de cette épée ? » // Cf p. 41
Table ronde avec / Public talk with : Claire Atherton, John Gianvito, Nicolas Klotz, Lech Kowalski, Valérie Massadian, Elisabeth Perceval, Jocelyne Saab.
Animée par / facilated by Pascale Cassagnau et/and Nicole Brenez.

Pour un autre 68
For Another '68

Nombreux sont les « 68 ». Pourquoi alors en évoquer un autre encore ? L'objectif n'est pas de se débarrasser de la mythologie 68, mais de la déconstruire pour la faire résonner ailleurs. Sortir de l'eurocentrisme, de la revendication idéologique et de la posture nostalgique, pour trouver dans les différences de perspective et l'hybridation des langages les clefs d'une lecture non-orthodoxe d'un phénomène complexe et irréductible.

There is an abundance of '68s. So why bring up another one? The purpose is not to do away with the '68 mythology, but to deconstruct it so as to have it resonate. Break away from Eurocentrism, from ideological claims and a nostalgic posture and find in the different perspectives and the linguistic hybridisation the keys to a non-orthodox reading of a complex and irreducible phenomenon.

Une programmation de/curated by Federico Rosin

De Opresso Liber, Carlos Bustamante /// *Dionysus in '69*, Brian de Palma // *Monangambee*, Sarah Maldoror

NAM

Carlos Bustamante
De Oppresso Liber
1968, 5', Allemagne/Germany
Avec son montage réalisé sur un rythme staccato évoquant les rafales d'une mitrailleuse, le film de Carlos Bustamante constitue un véritable pamphlet agitprop contre la guerre du Vietnam.
Carlos Bustamante's film is an agitprop pamphlet against the Vietnam War, edited in a staccato rhythm bursting like a machine gun.

João Silvério Trevisan
Contestação
1969, 15', Brésil/Brazil
Ce film-guérilla est un collage de photographies issues de journaux et de reportages télévisuels montrant les affrontements entre la jeunesse et la police dans différents pays. Il décrit le contexte d'une époque où la contre-culture était à son point culminant.
This guerrilla film is a collage of images on newspapers and broadcast showing confrontations of young people and the police in several countries, contextualizing the climax of the counterculture era.

Carolee Schneemann
Viet Flakes
1965, 7', USA
Viet Flakes a été réalisé à partir de la collecte obsessionnelle sur plus de cinq ans de photographies des atrocités commises au Vietnam, tirées de magazines et de journaux étrangers.
Viet Flakes was composed from an obsessive collection of Vietnam atrocity images, compiled over five years, from foreign magazines and newspapers.

Jack Chambers
Hybrid
1966, 15', UK
« *Réaction personnelle et révoltée à une guerre dont les images ont hanté l'imagerie des années 1960, Hybrid est une réponse à tous ceux pour qui art et politique s'excluent absolument* ». (Mike Hoolboom)
"*A defiantly personal response to a war whose images haunted the public imagery of the 60s, Hybrid stands in answer to any who feel an irreconcilable divide between art and politics.*" (Mike Hoolboom)

Harun Farocki
White Christmas
1968, 4', Allemagne/Germany
Sur l'air du « White Christmas » de Bing Crosby : « *La population vietnamienne n'a pas été oubliée : les États-Unis lâchent des jouets explosifs sur le Nord-Vietnam* ».
To the melody of White Christmas, sung by Bing Crosby: "*The Vietnamese people have not been forgotten: the United States is dropping explosive toys on North Vietnam.*"

Peter Nestler
Sightseeing
1968, 10', Suède/Sweden
« *Les activités commerciales et les fantasmes générés par le tourisme en Suède contrastent ici avec les stratégies géopolitiques de l'impérialisme capitaliste, et plus particulièrement avec la guerre du Vietnam.* » (Stefanie Bodien et Dario Marchiori)
"*The commercial activities and fantasies linked to tourism in Sweden are contradicted by the geopolitics of capitalist imperialism, in particular with the war in Vietnam.*" Stefanie Bodien and Dario Marchiori

Walter De Maria
Hard Core
1969, 27', USA
« *De Maria prépare à notre insu la révélation au grand jour de ce qui se déroule au même moment de l'autre côté du Pacifique : non pas une fusillade dans un saloon, mais bien la guerre du Vietnam.* » (Antoine Thirion)
"*De Maria prepares, unbeknownst to us, the apparition in plain sight of what is unfurling, at the same time, on the other side of the Pacific. Not a saloon shootout, but the Vietnam War.*" Antoine Thirion

AGAINST THE ACADEMIC CULTURE

Robert E. Fulton III
Reality's Invisible
1971, 53', USA
Fulton réorganise les discussions entre les étudiants et les artistes qui enseignent au Carpenter Center de Harvard en adoptant une approche radicalement non-linéaire.
Fulton reconfigures the discussions between the students and the artists teaching in the Carpenter Center at Harvard in a radically non-linear fashion.

Michael Snow
‹---› [Back and Forth]
1969, 53', USA
« Il s'agit d'une sorte de démonstration, de leçon sur la perception ainsi que sur le concept d'ordre public et sa transcendance. Mes films constituent – à mon sens – des tentatives pour suggérer certains états de conscience ». (Michael Snow)
"*It is a kind of demonstration or lesson in perception and in concepts of law and order and their transcendence. My films are (to me) attempts to suggest the mind of certain states of consciousness.*" Michael Snow

REPRESSION

Leobardo López Arretche
El Grito
1968, 102', Mexique/Mexico, Copie neuve
Cette œuvre extraordinaire a été réalisée par des étudiants en cinéma et demeure l'un des rares documents visuels retraçant l'ensemble des évènements ayant conduit au massacre d'étudiants à Tlatelolco : 1300 personnes furent arrêtées et 400 tuées.
This extraordinary work was made by film students, and remains one of the few visual documents of all the events that led to the massacre of students in Tlatelolco: 1300 people were arrested, 400 were killed.

De gauche à droite : Kais al Zubaidi *al-Ziyara (The Visit)* / Helke Sander *Brecht die Macht der Manipulateure* / Mario Schifano *Umano non umano*

PALESTINE

Kais al Zubaidi
al-Ziyara (The Visit)
1970, 10', Syrie/Syria
Un poème cinématographique onirique : à travers sa virtuosité technique et son goût pour l'expressionisme, Kais al-Zubaidi réfute les préjugés qui limitent le cinéma du Moyen-Orient au cadre restrictif du documentaire militant.
An oneiric film poem: with his technical virtuosity and his formal expressionism, Kais al-Zubaidi confutes the prejudice that frames Middle Eastern cinema under the restrictive lenses of militant documentary.

Christian Ghazi
Miat wajh li yom wahed (A Hundred Faces for a Single Day)
1969-1971, 64', Liban/Lebanon
Rejetant toute convention propagandiste ou narrative, Ghazi mêle séquences abstraites et documentaires en une série d'intrigues discontinues, attaquant ainsi la décadence bourgeoise du milieu politique de Beyrouth.
Rejecting all propagandistic or narrative convention, Ghazi combined documentary and abstract sequences with a series of discontinuous plot lines to organize an attack on the bourgeois decadence of Beirut's political milieu.

Carole Roussopoulos
Munich
1972, 13', France
Septembre 1972. Un commando palestinien appelé « Black September » prend en otage la délégation israélienne aux J.O. de Munich. Une œuvre de détournement méconnue réalisée par l'une des pionnières féministes de l'art vidéo.
September 1972. A Palestinian commando, called Black September, takes hostage the Israeli delegation in the Munich Olympics. A forgotten détournement work by the video pioneer Carole Roussopoulos.

GUERRILLA MEDIA

Helke Sander
Brecht die Macht der Manipulateure (Break the Power of Manipulators)
1968, 48', Allemagne/Germany
Sander analyse l'influence de Springer sur la société allemande, tout en documentant les mesures prises par le mouvement étudiant contre les médias bourgeois.
Sander analyzes Springer's influence on German society, while documenting the measures taken by the student movement against the bourgeois media.

Joaquim Pedro de Andrade
A linguagem da persuasão (The Language of Persuasion)
1970, 9', Brésil/Brazil
« A Linguagem da persuasão est un essai cinématographique sur le pouvoir de manipulation exercé par les médias privés sur les consommateurs contemporains. La publicité domine la vie moderne ». (Michael Talbott)
"*A Linguagem da Persuasão is an essay film on the manipulative power that commercial media wields over contemporary consumers. Advertising dominates modern life.*" Michael Talbott

Helena Lumbreras
El Cuarto Poder (Fourth Estate)
1970, 37', Espagne/Spain
Les réalisateurs antifranquistes Helena Lumbreras et Mariano Lisa analysent le pouvoir des médias d'État et militent pour une presse nouvelle et libre.
The anti-Franco filmmaker Helena Lumbreras analyzes the power of the state media and strongly asks for a new and free press.

EXPLODING INDIA

S.N.S. Sastry
I Am 20
1967, 19', Inde/India
Vingt ans après l'indépendance de l'Inde, le réalisateur sillonne le pays et interroge la jeunesse – ceux qui sont nés en 1947, le Jour de l'Indépendance. Que représente l'indépendance à leurs yeux ?
Twenty years after India's independence, the filmmaker travels across the country and interviews its youth, those born on Independence Day in 1947. What does independence mean to them?

S. Sukhdev
And Miles to Go...
1967, 14', Inde/India
Ce film a pour objectif de réveiller les consciences sociales à travers le contraste entre des images de gens pauvres et de nantis. And Miles to Go, jugé trop révolutionnaire, subit une lourde censure.
This film attempts to awaken social consciousness using the contrasting images of poverty and those of wealthy people. *And Miles to Go* was heavily censored for being too revolutionary.

S.N.S. Sastry
And I Make Short-Films
1968, 16', Inde/India
Sastry bouscule toutes les conventions du film documentaire afin de détruire le mythe d'une soi-disant « vérité » de l'image. Un essai irrévérencieux sur la raison d'être du cinéma documentaire et sur la responsabilité qui incombe au réalisateur.
Sastry upends all conventions of documentary film to debunk the supposed "truth" of the image. An irreverent essay on the purpose of documentary filmmaking and the responsibilities of a filmmaker.

Pramod Pati
Explorer
1968, 7', Inde/India
Un voyage psychédélique au sein de la culture de la jeunesse indienne des années 1960. Un collage sensoriel enchevêtrant des icônes, des symboles et des images du quotidien. Pati se garde de toute narration et de tout commentaire dans cet exposé des attentes de la jeune génération.
A psychedelic trip through '60's youth culture in India. A sensory collage of icons, symbols and the everyday. Pati eschews narrative and commentary to present the expectations of young people.

S.N.S. Sastry
This Bit of That India
1973, 20', Inde/India
Ce film, qui est traversé par une prodigieuse énergie adolescente et sexuelle, entremêle des instants documentaires sans lien apparent, en une célébration de la liberté individuelle.
With an enormous undercurrent of adolescence and sexuality, the film weaves in and out of seemingly disjointed documentary moments, which are a celebration of individual freedom.

Pramod Pati
Trip
1970, 4', Inde/India
Ce film sur Bombay se sert du time-lapse et d'une bande-son abstraite pour décrire la nature évanescente et fugace de la vie urbaine moderne. La quintessence du documentaire expérimental indien sur l'environnement urbain.
A film on Bombay, using pixilation and an abstract soundtrack to depict the evanescence of urban daily life and its transitoriness. The quintessential Indian experimental city film.

S.N.S. Sastry
Flash Back
1974, 21', Inde/India
Réalisé un an avant l'État d'urgence, *Flash Back* était une commande de Films Division pour célébrer son 25e anniversaire. Sastry, dans son style toujours si surprenant, fait de ce film commémoratif un cocktail euphorique.
Made a year before the Emergency, *Flash Back* was commissioned by Films Division to commemorate its 25th anniversary. Sastry, with his ever-surprising style, turns this 'history of' film into a joyous mix.

CHAOSMOS

Mario Schifano
Umano non umano (Human Not Human)
1969, 95', Italie/Italy
Mario Schifano fut l'artiste le plus marquant du mouvement Pop italien, l'étoile sombre des années 1960 à Rome. Il réalisa également quelques films expérimentaux : Umano non umano, son chef-d'œuvre, constitue l'une des œuvres clés de la fin des années 1960.
Mario Schifano was the main Italian Pop-artist, the dark star of 1960s in Rome. He made some experimental films, too: *Umano non umano* is his masterpiece and one of the key works of the late 60s.

RITUAL COLLECTIVE

Brian De Palma
Dionysus in '69
1970, 86', USA
Brian De Palma filme ici une représentation théâtrale en utilisant plusieurs caméras 16 mm, préservant ainsi l'immédiateté du spectacle vivant dans toute sa complexité et l'intégrant aux caractéristiques formelles de sa propre création.
Brian De Palma filmed a performance using multiple 16mm cameras, both preserving the complex immediacies of the dramatic event and to work those immediacies into the formal properties of his own creation.

WOMANISTS

Sarah Maldoror
Monangambee
1969, 18', Algérie/Algeria
Sarah Maldoror a délibérément refusé le « réalisme descriptif » en faveur d'une représentation des sentiments eux-mêmes. Ce film défend un cinéma au service de la libération de l'Afrique.
Sarah Maldoror consciously decided against "descriptive realism" and for a mimetic depiction of feelings. This film stands for a cinema that serves the cause of the liberation of Africa.

Madeline Anderson
I Am Somebody
1970, 30', USA
I Am Somebody relate la grève du personnel hospitalier noir à Charleston (Caroline du Sud), en 1969, au cours de laquelle furent emprisonnés plus d'un millier de grévistes, d'étudiants et de militants du mouvement des droits civiques
I Am Somebody documents the 1969 strike of Black hospital workers in Charleston, South Carolina, over the course of which more than a thousand strikers, students, and civil rights activists were jailed.

Sara Gómez
Mi aporte
1969, 33', Cuba
Ce film illustre les difficultés rencontrées par les femmes pour s'intégrer sur le plan économique et atteindre l'égalité avec les hommes dans un pays en pleine révolution.
An illustration of the difficulties women encounter when they seek to achieve economic integration and equality with men in a country at the height of revolution.

FOR ANOTHER HERITAGE

Dezső Magyar
Agitátorok
1969- 1971, 69', Hongrie/Hungary
Produit par les studios de Béla Balázs, Agitátorok est une réaction à l'intervention soviétique en Tchécoslovaquie, qui dépeint la révolution éphémère de 1919 en Hongrie. Les autorités hongroises interdirent la projection du film pendant dix-neuf ans.
Produced by Béla Balázs Studios, *Agitátorok* is a response to the Soviet intervention in Czechoslovakia presented through a cinematic portrait of Hungary's short-lived 1919 revolution. It remained banned by Hungarian authorities for nineteen years.

→ Installation Michael Snow

Forum -1

Slidelength
1969-71
Michael Snow

80 diapositives 35mm en couleurs, projecteur 80*35mm colour slides, slide projector
Dimensions variables Variable dimensions
Projection continue
Continuous projection

Par sa carrière longue et éclectique en tant que plasticien, musicien et réalisateur de renommée mondiale, Michael Snow s'est imposé comme un artiste majeur tant au Canada qu'à l'international. Rarement exposé, *Slidelength*, qui vient compléter *Wavelength* (1967), son film d'avant-garde mythique est une installation de diapositives en 35 mm, présentées en boucle, agencées de façon à former une séquence cinématographique. – A.P.

With a wide and varied career as a visual artist, musician, and world-renowned filmmaker, Michael Snow is one of Canada and the world's leading artists. *Slidelength*, a rarely seen companion piece to his legendary avant-garde film, *Wavelength* (1967) is a looped looped photographic slide installation consisting of eighty 35mm slides, arranged like a filmic sequence and projected at fifteen-second intervals. – A.P.

National Gallery of Canada, Ottawa; Museum of Modern Art, New York; Tate, London; Private Collection
Courtesy of Michael Snow

Shinsuke Ogawa & Ogawa Pro
une rétrospective
a retrospective

Première partie d'une rétrospective dédiée au travail fondamental du documentariste japonais Shinsuke Ogawa (1936 - 1992) et du collectif Ogawa Productions [Ogawa Pro] fondé en 1968 au milieu des révoltes étudiantes qui ont bouleversé le pays. Pendant trente ans, les cinéastes d'Ogawa Pro ont travaillé de façon collective et vécu pendant de longues périodes avec ceux qu'ils filmaient, solidaires de leurs luttes. Ils ont développé avec ces méthodes de tournage une éthique de la rencontre et réalisé des films sur la résistance des paysans, la vie et le temps qui s'écoule au village, sur la culture du riz et l'histoire ancienne et moderne du Japon.

The first part of a retrospective on the essential works of the Japanese documentarian Shinsuke Ogawa (1936--1992) and the filmmaking collective Ogawa Productions (Ogawa Pro), which was set up in 1968, at a time when student protests were shaking the country. For thirty years, the Ogawa Pro filmmakers worked collectively and lived for long periods with those they were filming, in solidarity with their struggles. With these shooting methods, they developed an ethic of encounter and made films on the peasant resistance, life and the passing of time in a village, rice-growing and the ancient and modern history of Japan.

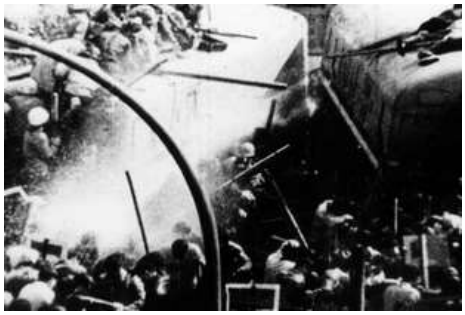
Programmé par / Curated by Ricardo Matos Cabo
En partenariat avec / in partnership with le Jeu de Paume

À Cinéma du réel, du 27 mars au 1er avril

Shinsuke Ogawa et Ogawa Pro – 1ère partie: *La Mer de la jeunesse (1966-1969)*

La Mer de la jeunesse — Quatre étudiants suivant des cours par correspondance
Sea of Youth — Four Correspondence Course Students
1966, 56'
Le premier documentaire indépendant de Shinsuke Ogawa a été réalisé en collaboration avec un groupe d'étudiants suivant des cours par correspondance pendant qu'ils fondaient et organisaient un comité de lutte en faveur de l'égalité des droits.
Ogawa's first independent documentary was made in collaboration with a group of correspondence course students as they organised and formed a struggle committee to claim equal rights.

La Forêt de l'oppression – Document sur les luttes dans **l'Université d'économie de Takasaki**
Forest of Oppression — A Record of the Struggle at Takasaki City University of Economics
1967, 105'
Dans ce long métrage, dont la réalisation prit plus d'un an, Ogawa se range aux côtés d'un groupe d'étudiants barricadés dans une petite université de province. Ce film institua les procédés cinématographiques du réalisateur et galvanisa le mouvement étudiant.
Shot over a year, the film takes sides with a group of young students barricaded in a small, provincial university. The film that established Ogawa's method of filmmaking and galvanised the student movement.



Rapport de la lutte à Haneda Report from Haneda
1967, 58'
Réalisé avec un groupe de militants et de cinéastes au cours des manifestations de 1967 à Haneda, le film propose une enquête détaillée sur l'assassinat d'un jeune manifestant par la police.
Made with a group of activists and filmmakers during the 1967 demonstrations at Haneda, the film offers a detailed investigation into the death of a young protester at the hands of the police.

Front de libération du Japon - L'été à Sanrizuka
The Battle Front for the Liberation of Japan — Summer in Sanrizuka
1968, 108'
Véritable appel aux armes, ce film tapageur fut le premier d'une série de sept réalisés entre 1968 et 1977 par Ogawa Pro dans les champs de Sanrizuka : il relate la longue résistance des agriculteurs et de leurs soutiens contre la construction d'un nouvel aéroport international à Narita.
A call to arms, this raucous film was the first in a series of seven made by Ogawa Pro in the fields of Sanrizuka from 1968 to 1977, chronicling the longstanding resistance of farmers and their allies against the construction of a new international airport in Narita.

Préhistoire des partisans Prehistory of the Partisans
1969, 120', réal. Noriaki Tsuchimoto, Masao Tsusumi
Ce long métrage – l'un des plus grands films sur le mouvement étudiant et le paysage politique japonais de la fin des années 1960 – décrit les rouages internes d'une faction partisane dissidente occupant l'université de Kyoto.
One of the greatest films about the student movement and the political landscape in Japan at the end of the 1960s focusing on the inner-workings of a partisan splinter faction occupying Kyoto University.

> Les séances seront accompagnées par Ricardo Matos Cabo et Markus Nornes, professeur et auteur de «Forest of Pressure », livre référence sur le cinéma d'Ogawa.

SAMEDI 31 MARS SATURDAY MARCH 31

Masterclass avec Ricardo Matos Cabo et Markus Nornes // Cf p.40
« *Cette masterclass s'intéressera à la façon dont Ogawa Pro a créé de manière collective un cinéma qui encourageait le public à agir et ce qu'il en est advenu après que les passions politiques sont retombées.* » - M.N.

Masterclass with Ricardo Matos Cabo et Markus Nornes // Cf p.40
" This masterclass looks at how the Ogawa Pro collective creatively forged an activist cinema that inspired audiences to act, and what happened to their cinema when the political passions faded away." – M.N.

De gauche à droite : Dokkoi ! Le chant humain (1975) / Sanrizuka - Le village de Heta (1973) / Sanrizuka – Les paysans de la deuxième forteresse (1971)

Au Jeu de Paume, du 3 au 28 avril

Shinsuke Ogawa et Ogawa Pro – 2e partie: *Chansons de lutte et de villages (1970-1992)*

Le Musée du Jeu de Paume présente dans la continuité 12 films réalisés à Sanrizuka et Magino.

L'hiver à Sanrizuka (1970)
Sanrizuka **—** La guerre de trois jours (1970)
Sanrizuka **–** Les paysans de la deuxième forteresse (1971)
Sanrizuka **–** La construction de la tour Iwayama (1971)
Sanrizuka - Le village de Heta (1973)
Dokkoi ! Le chant humain **–** Kotobukicho : le quartier des journaliers libérés (1975)
L'histoire du village de Magino – Le col (1977)
L'histoire du village de Magino – La sériciculture (1977)
« Nippon » : le village de Furuyashiki (1982)
L'histoire du village de Magino – Le cadran solaire sculpté par mille ans **d'entailles** (1986)

Les séances seront accompagnées par Ricardo Matos Cabo et Iizuka Toshio, ancien membre du collectif Ogawa Pro.

Contact presse Jeu de Paume
Anabelle Floriant
annabellefloriant@jeudepaume.org

Tacita Dean
In between

Cette section propose le portrait d'un-e artiste travaillant à la croisée du cinéma et de l'art contemporain. Après Shelly Silver (2015), Akram Zaatari (2016) et Vincent Dieutre (2017), l'artiste mise à l'honneur en 2018 sera la britannique Tacita Dean – l'une des artistes les plus singulières de sa génération.

This section is devoted to contemporary artists working in film. Following the presentations of Shelly Silver (2015), Akram Zaatari (2016), and Vincent Dieutre (2017), this year's focus is on the work of British artist Tacita Dean – one of the most singular artists of her generation.

Programmé par / Curated by Rachael Rakes

Avec le soutien de la galerie Marian Goodman
With the support of Marian Goodman gallery

Tacita Dean, célèbre artiste euro-britannique née à Canterbury en 1965, a réalisé depuis le début des années 1990 des dizaines d'œuvres cinématographiques remarquables, destinées à être projetées dans des galeries et des musées. Son art démontre le potentiel unique du médium filmique pour rendre le dynamisme d'un portrait, pour saisir le mouvement ou rendre compte de subtils changements d'atmosphère et de lumière. Plus récemment, elle a ardemment défendu l'importance du support pellicule pour les générations futures. Cette programmation, qui lui est spécialement dédiée, est l'une des rares occasions de découvrir ses films sur grand écran. Les œuvres sélectionnées couvrent l'ensemble de sa carrière et fournissent un aperçu de ses nombreuses préoccupations, de ses thèmes privilégiés et des métamorphoses formelles de son travail.

Celebrated British European artist Tacita Dean (1965, Canterbury) has made dozens of remarkable film works since the early 1990s for exhibition in galleries and museums. Her practice demonstrates film's unique potential for dynamic portraiture, for capturing movement, and conveying subtle changes in atmosphere and light. More recently Dean has become an outspoken advocate of the importance of keeping film as a medium for future generations. This spotlight presentation offers a rare opportunity to see Dean's films projected theatrically. The works span Dean's career and afford a glimpse of her many preoccupations, subjects, and formal *shifts.*

Photographer : Jim Rakete

TACITA DEAN SERA AU FESTIVAL LES 23, 24 ET 25 MARS
TACITA DEAN WILL ATTEND THE FESTIVAL ON MARCH 23, 24 AND 25

SAMEDI 24 MARS
RENCONTRE PUBLIQUE avec Tacita Dean et Patricia Falguières, historienne et critique d'art // Cf p.40

SATURDAY MARCH 24
PUBLIC TALK with Tacita Dean and Patricia Falguières, historian and critic

BIOGRAPHIE BIOGRAPHY

Tacita Dean a reçu de nombreux prix, notamment le sixième Prix Benesse à la 51e Biennale de Venise en 2015, le prix Hugo Boss au Musée Solomon R. Guggenheim de New York en 2006 et le Prix Kurt Schwitters en 2009. Son travail a fait l'objet de nombreuses expositions personnelles: Museo Tamayo, Mexico (2016) ; Espace Louis Vuitton Munich (2016) ; Statens Museum for Kunst, Copenhague (2014) ; Fabric Workshop and Museum, Philadelphie (2013) ; Australian Centre for Contemporary Art, Melbourne (2013); Botín Foundation, Santander (2013) ; New Museum, New York (2012) ; Turbine Hall, Tate Modern, Londres (2011) ; Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig, Vienne (2011), pour n'en citer que quelques-unes.
Dean has been the recipient of numerous prizes including the Sixth Benesse Prize at the 51st Venice Biennale in 2005, the Hugo Boss Prize at the Solomon R. Guggenheim Museum, New York, in 2006 and the Kurt Schwitters Prize in 2009. Solo exhibitions of her work have been held at Museo Tamayo (2016); Espace Louis Vuitton Munich (2016); Statens Museum for Kunst, Copenhagen, Denmark (2014); The Fabric Workshop and Museum, Philadelphia (2013); Australian Centre for Contemporary Art, Melbourne (2013); the Botín Foundation, Santander (2013); the New Museum, New York (2012); the Turbine Hall, Tate Modern, London (2011) and the Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig, Vienna (2011), among others.

Elle fait partie des membres fondateurs de savefilm.org, pour la protection et la sauvegarde de la pellicule photochimique.
Tacita Dean is a founding member of savefilm.org, the campaign to protect and safeguard photochemical film.

Tacita Dean sera aussi au cœur d'une triple exposition à Londres, regroupant la National Portrait Gallery, la National Gallery et la Royal Academy of Arts en 2018.
Tacita Dean will also be celebrated in London in the spring of 2018 with an exceptional triple exhibition at the National Portrait Gallery, the National Gallery and the Royal Academy of Arts.

Les films présentés à Cinéma du réel Films to be presented at Cinéma du Réel

Kodak
2006, film 16 mm couleur / noir et blanc, son optique, 44 minutes
Kodak expose le processus de fabrication de la pellicule à l'usine Kodak de Chalon-sur-Saône, alors sur le point de fermer.
Kodak shows the manufacture of film at the Kodak factory in Chalon-sur-Saône that is in the throes of ceasing production.

Craneway Event
2009, film 16 mm anamorphique couleur, son optique, 108 minutes
Dans *Craneway Event*, la compagnie de danse de Merce Cunningham est filmée dans une ancienne usine d'assemblage Ford surplombant la Baie de San Francisco, lors de ses répétitions en vue d'un spectacle.
Craneway Event captures Merce Cunningham's dance company as they rehearse for an Event in a vast former Ford assembly plant overlooking the San Francisco Bay.

The Uncles
2004, film 16 mm anamorphique couleur, son optique, 77 minutes
Dans ce document ayant trait à la fois à l'histoire familiale et à l'histoire du cinéma, les deux oncles de Tacita Dean échangent leurs souvenirs avec Laurence Kardish, conservateur en chef au MoMA. Ils évoquent leurs pères respectifs, Basil Dean et Sir Michael Balcon, tous deux directeurs de la production à Ealing Studios dans les premières années du cinéma britannique.
A document of family and cinema history, Dean's two uncles share memories with Laurence Kardish, senior curator at MoMA about their fathers, Basil Dean and Sir Michael Balcon, both production heads at Ealing Studios in the early days of British cinema.

JG
2013, film 35 mm anamorphique noir et blanc / couleur, son optique, 26 min 30
JG est inspiré de la nouvelle de J.G. Ballard « Les Voix du temps », ainsi que par « Spiral Jetty », l'œuvre de Robert Smithson réalisée dans les étendues salines de l'Utah.
JG was inspired by J.G. Ballard's short story "'The Voices of Time" and Robert Smithson's "Spiral Jetty" in the saline landscape of Utah

Event for a Stage
2015, film 16 mm couleur, son optique, 50 minutes
Event for a Stage est une collaboration avec l'acteur Stephen Dillane où théâtre, performance et arts plastiques se confrontent : les séquences sont issues de quatre représentations filmées lors de la Biennale de Sydney montées de manière à n'en former qu'une seule.
A wrestle between theatre, performance and art, *Event for a Stage* is a collaboration with actor Stephen Dillane, filmed over the course of four distinct live performances at the 2014 Sydney Biennial but edited as one.

> Et les courts métrages / Short films :

The Martyrdom of St. Agatha
1994, film 16 mm couleur, son optique, voix off, 14 minutes
Une spéculation fictionnelle sur le sort des seins de Sainte Agathe, sainte patronne de Catane, en Sicile.
Speculative fiction as to the fate of the breasts of St Agatha, the patron saint of Catania in Sicily.

A Bag of Air
1995, film 16 mm noir et blanc, son optique, voix off, 3 minutes
Une exploration poétique de l'air et de l'alchimie tournée en plein ciel au-dessus de Lans-en-Vercors.
A poetic exploration of air and alchemy, filmed in the sky above Lans en Vercors.

Disappearance at Sea
1996, film 16 mm anamorphique couleur, son optique, 14 minutes
Ce film, tourné au phare de St Abb's Head en Écosse, décrit le moment où, à la tombée de la nuit, le phare se met en marche. Le titre fait référence à la disparition, en 1969, de Donald Crowhurst, navigateur qui avait tenté un tour du monde.
The film depicts the moment at dusk when the lighthouse becomes functional. Filmed in St Abb's Head Lighthouse in Scotland, the title refers to the 1969 disappearance of Donald Crowhurst, the round-the-world yachtsman.

The Green Ray
2001, film 16 mm couleur, muet, 2 min 30
Les marins considèrent les rayons verts comme un signe de chance ou de grand changement. Tacita Dean a filmé ce phénomène naturel rare sur une seule bobine depuis la côte de Madagascar.
For sailors, green rays are seen as harbingers of great change or fortune. From the Madagascan coast, Dean captured the rare natural phenomenon in one roll of film.

Michael Hamburger
2007, film 16 mm anamorphique couleur, son optique, 28 minutes
Ce poète, traducteur et ami proche de W.G. Sebald – qui lui a consacré un chapitre dans *Les Anneaux de Saturne* – est ici représenté dans sa pommeraie et dans les pièces rustiques et défraîchies de sa modeste demeure.
The poet, translator and close friend of W.G. Sebald, who devoted a chapter to him in *The Rings of Saturn*, is portrayed in his apple orchard and in the rustic, faded rooms of his modest home.

Edwin Parker
2011, film 16 mm couleur, son optique, 29 minutes
Filmed in and around his studio in Lexington, Virginia, the work is an intimate look at the painter and sculptor Edwin Parker ("Cy") Twombly in the town where he grew up.
Depicting a day in the life of Edwin Parker ("Cy") Twombly, the 83-year-old painter in and around his studio in Lexington,Va, Edwin Parker takes a fly-on-the-wall approach, but mixes it with Dean's careful attention and structuralist gestures.

Portraits
2016, film 16 mm couleur, son optique, 16'
Portrait de David Hockney en train de fumer des cigarettes dans son atelier de Los Angeles, entouré des préparatifs pour sa future exposition de portraits à la Royal Academy, intitulée *82 Portraits and 1 Still-life*.
Portrait of David Hockney smoking in his Los Angeles studio surrounded by preparation for his upcoming portrait show at the Royal Academy of Arts: *82 Portraits and 1 Still-life*.

His Picture in Little
2017, film 35 mm anamorphique couleur, muet, 15' 30
Trois générations d'illustres acteurs britanniques – David Warner, Stephen Dillane et Ben Whishaw – ayant chacun interprété Hamlet sur la scène londonienne, sont filmés séparément mais réunis sur les mêmes photogrammes photochimiques grâce à un système de caches à l'intérieur de la caméra.
Three generations of great British actors, David Warner, Stephen Dillane, and Ben Whishaw, who have all played Hamlet on the London stage, are filmed separately but together within the same photochemical film frame through a process of masking inside the film camera.

Providence
2017, film 35 mm anamorphique couleur, muet, 5 min 30
Ainsi nommée d'après le film *Providence* d'Alain Resnais (1977), cette œuvre fait le portrait de l'emblématique acteur britannique David Warner, qui partage l'écran avec des colibris.
Named after Alain Resnais's 1977 film Providence, this work portrays iconic British actor David Warner sharing his film frame with hummingbirds.

Tous seront projetés en 16 ou en 35 mm
All films are presented in 16 mm and 35 mm

Lyle Ashton Harris
Once (Now) Again

Du 9 mars au 1er avril, une scénographie sera consacrée à l'artiste et vidéaste américain Lyle Ashton Harris dans les espaces du Centre Pompidou (forum-1).

From March 9th to April 1st March 9, an exhibition devoted to celebrated American multi-disciplinary artist Lyle Ashton Harris will take place in the Forum -1 of the Centre Pompidou.

Avec le concours des galeries Maruani & Mercier et Salon 94
Courtesy of Maruani & Mercier and Salon 94

Depuis plus de vingt-cinq ans, Lyle Ashton Harris (né à New York en 1965) cultive des pratiques artistiques diverses qui vont de la photographie à la vidéo, en passant par les installations et la performance. Ses travaux explorent la nature et l'impact de l'appartenance ethnique, du genre et du désir sur les dynamiques sociales et culturelles contemporaines. Son installation multimédia in situ, intitulée *Once (Now) Again*, se compose d'un diaporama vidéo utilisant trois sources simultanées et présentant des photographies tirées de sa série *Ektachrome Archive* (réalisées entre 1986 et 2000), ainsi que trois œuvres vidéo comportant des séquences enregistrées à l'origine en format Hi-8 et MiniDV. La configuration spatiale qui en résulte sert à la fois à commémorer et à évoquer certains moments forts, au croisement du développement personnel et des politiques de résistance à la domination culturelle.

For more than twenty-five years, Lyle Ashton Harris (born 1965, New York) has cultivated a diverse artistic practice ranging from photographic media, video, installation and performance. His work explores the nature and impact of ethnicity, gender, and desire on the contemporary social and cultural dynamic. *Once (Now) Again*, a site-specific multimedia installation, features a three-channel slideshow video work comprised of three simultaneous images taken from Harris' *Ektachrome Archive* (photographed 1986- 2000), as well as three video works using footage originally recorded on Hi-8 and MiniDV format.

Photo : *Gail & Alex, San Francisco*

Les œuvres de Lyle Ashton Harris ont été exposées dans de nombreuses institutions, entre autres le musée Solomon R. Guggenheim (New York) et le Whitney Museum of American Art (New York), ainsi que dans le cadre de biennales (São Paulo, 2016 ; Busan, 2008 ; Venise, 2007 ; Séville, 2006 ; Gwangju, 2000). Son œuvre est présente dans les collections permanentes des plus grands musées, le dernier en date étant le Museum of Modern Arts de New York. Harris occupe actuellement la fonction de Professeur associé en art et en enseignement des arts à l'université de New York.

Lyle Ashton Harris has exhibited work widely, including at The Solomon R. Guggenheim Museum (New York) and The Whitney Museum of American Art (New York) among many others, as well as at international biennials (São Paulo, 2016; Busan, 2008; Venice, 2007; Seville, 2006; Gwangju, 2000). His work is represented in the permanent collections of major museums, most recently The Museum of Modern Art, New York. Harris is currently an Associate Professor of Art and Art Education at New York University.

Présentée à la Biennale de São Paulo et à la Whitney Biennial, cette installation sera montrée pour la première fois en Europe.
Following its inclusion in the São Paulo and Whitney Biennials, this installation will be showed for the first time in Europe.

VENDREDI 9 MARS, 19h
Vernissage en présence de l'artiste

MARDI 13 MARS, 18h
Présentation du livre "*Lyle Ashton Harris: Today I Shall Judge Nothing That Occurs*", édition Aperture
Cf p.42
Librairie Yvon Lambert / 14 Rue des Filles du Calvaire, 75003 Paris

Evénements & Rencontres
Events & Talks

→ Rencontrer-Débattre / Crossing views

Documentaire sonore : « La **révolution n'est pas un diner de gala La radicalisation des mouvements d'extrême gauche après 68** »

> Vendredi 23 mars, 14h30 en salle 100, Forum des images / Entrée libre

Diffusion d'un épisode de la série documentaire « La révolution n'est pas un diner de gala - La radicalisation des mouvements d'extrême gauche après 68 » réalisée pour LSD – La Série Documentaire (France Culture)

Après 68, La révolution n'est pas un diner de gala
Première partie : Aux origines, Japon, France et Italie
53' / un documentaire de Kristel Le Pollotec et Christine Robert
Prise de son Georges Tho / Mixage Julien Doumenc

Après 1968. Ou comment la violence s'installe dans le paysage...
Au Japon, le mouvement étudiant se divise en une myriade de factions opposées qui s'affrontent dans de violents combats de rues, armées de bâtons de bambou... En France, avec la création du mouvement maoïste Gauche Prolétarienne, c'est une nouvelle génération de militants qui s'établit en usine, organise des razzias chez Fauchon, veut faire triompher la justice populaire et fait la première page des journaux grâce à ses actions coup de poing. En Italie, l'attentat fasciste de la Piazza Fontana en 1969 à Milan va réactiver la crainte d'un coup d'état en Italie et radicaliser les mouvements d'extrême-gauche.

Avec Makoto Asari, professeur des universités et ancien étudiant à l'université de Waseda à Tokyo, Michael Prazan, documentariste, Alain Geismar, ancien dirigeant de la gauche Prolétarienne Lucas, ancien membre de la Gauche prolétarienne, Francesco Giorgini, journaliste, Barbara Balzeranni et Geraldina Colotti, anciennes membres des Brigades Rouges.

LSD, la série documentaire
du lundi au jeudi, 17h, sur France Culture
Documenter toutes les expériences de la vie, des cultures et des savoirs. Chaque semaine, un grand thème en quatre épisodes, autonomes et complémentaires.

Production : Perrine Kervran

Débat Addoc **: Filmer la langue de l'autre**/Filming the language of the other

> Samedi 24 mars, 12h, Petite Salle
> Saturday march 24, 12pm, Petite Salle

La parole est-elle information ? Ne pas comprendre ceux que l'on filme incite à élaborer du sens en-dehors des mots, à être sensible à d'autres formes d'expression. La traduction ouvre à l'échange tout en complexifiant la maîtrise de la mise en scène. Filmer dans une langue étrangère implique des choix de réalisation. Quelles images de l'autre construisent-ils ?

Débat avec Claire Atherton (monteuse), Laurent Bécue-Renard (réalisateur), Valery Kislov (interprète).
préparé par Laurent Cibien, Marion Lary, Gaëlle Rilliard, Pablo Rosenblatt, Laure Vermeersch.

Is the spoken word informative? Not understanding those we are filming spurs us to flesh out meaning beyond the words themselves, and to become sensitive to other forms of expression. Translation opens up an exchange, while at the same time complicating the control over the mise-en-scène. Filming in a foreign language means making filmmaking choices. What images do these construct for the other?

with Claire Atherton (film editor), Laurent Bécue-Renard (filmmaker), Valery Kislov (interpreter).
Prepared by Laurent Cibien, Marion Lary, Gaëlle Rilliard, Pablo Rosenblatt, Laure Vermeersch.

Discussion : Tacita Dean

> Samedi 24 mars, 15h30, Petite Salle
> Saturday march 24, 3:30 pm, Petite Salle

L'historienne et critique d'art Patricia Falguières dialoguera avec Tacita Dean sur l'acte de filmer, l'art, le cinéma, ainsi que sur sa carrière aux multiples facettes.
Lauded historian and critic Patricia Falguières joins Tacita Dean in a conversation on film, art, the cinema, and Dean's multi-faceted career.

Patricia Falguières est professeure à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS) à Paris. Son champ de recherche couvre l'art contemporain (articles, essais, publications monographiques, écrits sur l'art conceptuel) et la relation entre art et théâtre au vingtième siècle.
Patricia Falguières is a professor at the EHESS, The School for Advanced Studies in the Social Sciences, in Paris. She is active in the field of contemporary art, through articles and essays, monographic publications or writing on conceptual art, and the relationships between art and theatre in the twentieth century.

Masterclass Shinsuke Ogawa & Ogawa Pro

> Samedi 31 mars, 12h, Petite Salle
> Saturday march 31, 12 pm, Petite Salle

Cette masterclasse s'intéressera à la façon dont Ogawa Pro a créé de manière collective un cinéma qui encourageait le public à agir et ce qu'il en est advenu après que les passions politiques sont retombées.
This masterclass looks at how the Ogawa Pro collective creatively forged an activist cinema that inspired audiences to act, and what happened to their cinema when the political passions faded away.
Avec /with Markus Nornes (professeur spécialisé en cinéma asiatique) et Ricardo Matos Cabo (programmateur)

Table Ronde : « QUE FERAIS-JE DE CETTE ÉPÉE ? »

> Dimanche 1er avril, 14h50, Petite Salle
> Sunday april 1st, 14:50 pm, Petite Salle

Comment les cinéastes contemporains conçoivent-ils/elles les liens de leurs images à l'écriture du réel ainsi qu'à l'archive, comment s'élaborent leurs modes de description, narration, montage, comment s'inventent leurs protocoles, stratégies, desseins d'ordre documentaire ? Arme défensive de l'empreinte et de l'imago, arme offensive de la critique et de l'intervention, le cinéma a inventé beaucoup de conceptions du réel, exploré de nombreuses dimensions de la réalité, expérimenté sans cesse de nouvelles relations avec les phénomènes. Lesquelles, comment, pour quels effets ? Qu'a-t-il accompli et que peut faire encore le cinéma ?
How do contemporary filmmakers conceive their images' relationships to capturing the real and to the archive? How do they develop their own modes of description, narration, and editing? How do they invent their own documentary protocols, strategies, and aims? As an imprint and imago, cinema is a defensive weapon, but it is also an offensive weapon, a means of criticism and intervention. It has invented many conceptions of the real, explored many dimensions of reality, and constantly experimented with new ways of relating to events and phenomena. What are the nature, conditions and effects of such practices? What has been accomplished by cinema and what can it still do?

Avec /With Claire Atherton, John Gianvito, Nicolas Klotz, Lech Kowalski, Valérie Massadian, Elisabeth Perceval, Jocelyne Saab
Animée par / Presented by Pascale Cassagnau et Nicole Brenez

→Autour du festival :

Sinsuke Ogawa et Ogawa Pro : une rétrospective

Du 3 au 28 avril, le Jeu de Paume propose la suite de la rétrospective entamée à Cinéma du réel avec deux séries de films. D'une part, les films tournés dans les champs de Sanrizuka entre 1968 et 1977 et d'autre part les films réalisés dans le nord du Japon entre 1977 et 1992.

Jeu de Paume / 1 place de la Concorde, Paris 8e
www.jeudepaume.org

Jeroen Eisinga : Nightfall

En partenariat avec Cinéma du réel, le musée de la Chasse et de la Nature projettera en installation deux films de Jeroen Eisinga, Springtime (2010-2011) et Nightfall (2018) pendant le festival.
« *On dit souvent que les artistes révèlent l'insondable. Certains vont plus loin : ils mettent à l'épreuve l'équilibre délicat entre l'être humain et les forces de la nature, entre la vie et la mort. L'intrépide Jeroen Eisinga est de ceux-là.* » - Andréa Picard

Musée de la chasse et de la nature / 62, rue des Archives 75003 Paris
www.chassenature.org

Lyle Ashton Harris

- Vernissage en présence de l'artiste le vendredi 9 Mars, 19h00, forum Niveau -1, Centre Pompidou

- Lancement de la monographie de Lyle Ashton Harris, « *Today I Shall Judge Nothing that Occurs* », publiée par Aperture à la galerie Yvon Lambert (14 Rue des Filles du Calvaire, 75003 Paris) le 13 mars 2018 à 18h.

Filipa César

- L'artiste et cinéaste, présente au festival dans la section Ir/réel, a conçu avec Louis Henderson l'exposition *Op-Film: An Archaeology of Optics* à l'espace Khiasma dont le vernissage aura lieu le mercredi 28 mars à partir de 18h30.

15 rue Chassagnolle, Les Lilas (entrée libre)

- Elle participera également au séminaire « Black Lens » à La Colonie les jeudi 29 mars et vendredi 30 mars de 10h à 18h.

128 rue La Fayette / Paris 10e (entrée libre)

- Dans le cadre des Séances Phantom, Khiasma présentera les films Sunstone de Filipa César et Louis Henderson et The Third Part of the Third Measure de The Otolith Group le jeudi 29 mars à 20h au Mk2 Beaubourg.

50 rue Rambuteau, Paris 3e / (7,50€, Cartes UGC & MK2 acceptées)

Neïl Beloufa au Palais de Tokyo

Du 16 février au 13 mai, le Palais de Tokyo présente l'exposition *L'Ennemi de mon ennemi* conçue par Neïl Beloufa qui a produit le film Roman national sélectionné en Compétition française.

Palais de Tokyo / 13 avenue du Président Wilson, Paris 16e
www.palaisdetokyo.com

Galerie Marian Goodman

La galerie partenaire du festival pour la section consacrée à Tacita Dean présentera à partir du 2 mars les nouvelles œuvres d'Eija Liisa Ahtila.

Galerie Marian Goodman
79 rue du Temple, Paris 3e
www.mariangoodman.com

ParisDOC
CINÉMA DU RÉEL
26 au 27 mars 2018

Lancé en 2014 par Cinéma du réel, ParisDOC comprend les activités et événements destinés aux professionnels, afin de répondre aux besoins de la profession, pointer les temps de rencontres et favoriser le networking. Au sein de cette offre sont proposés les WORKS-IN-PROGRESS, mais également l'accès à la vidéothèque, la participation au FORUM PUBLIC, les rencontres avec les cinéastes, les petits déjeuners et afters du festival. ParisDOC représente une occasion unique pour les professionnels français et internationaux de se retrouver, d'échanger et de lancer de nouveaux projets.

Launched in 2014 by Cinéma du réel, ParisDOC offers a series of events designed to engage professionals, support their needs, and encourage meetings and networking. This platform includes not only the WORKS-IN-PROGRESS, but also an access to the professional video library and the possibility to take part in the PUBLIC FORUM, meetings with filmmakers, breakfasts and late-night drinks. ParisDOC is a unique opportunity for French and international professionals to get together, exchange ideas, and initiate new projects.

• ParisDOC CAPSULES

Nouveauté 2018 !

Dans le cadre intime et informel du Georges (dernier étage du Centre Pompidou), ParisDOC CAPSULES propose un temps d'écoute et d'échanges privilégiés et thématiques entre professionnels.

Ici, pas question de « line-up » ou de conférence, l'esprit des "capsules" est de découvrir des acteurs centraux du documentaire sous un autre jour. Au-delà du simple exposé des activités des uns et des autres, l'important est d'en revenir aux fondamentaux de ces métiers : le cinéma.
Des discussions passionnantes et inspirantes en perspective, des temps de rencontres facilités, pour professionnels confirmés et débutants !

In the inviting and informal setting of Le Georges (top floor of the Centre Pompidou), ParisDOC CAPSULES proposes privileged moments for film professionals to exchange on various themes.

Here, we are far from the "line-up" or formal conferences; the idea behind the "capsules" is to discover the key players of the documentary world in a different light. Beyond simply presenting each other's activities, the main goal is to get back to the fundamentals of our profession: cinema.
Impassioned and inspiring discussions ahead, meeting together made easy, for experienced professionals and beginners alike!

Programmation en cours/Programme available online soon.

• ParisDOC WORKS-IN-PROGRESS

A tailored platform to consider, discuss and plan the career of your film.

lundi 26 et mardi 27 mars Monday 26 and Tuesday 27 March
accès réservé sur invitation Access by invitation only

ParisDOC WORKS-IN-PROGRESS encourage la distribution et la promotion de longs métrages documentaires en mettant en relation porteurs de projets (réalisateurs et producteurs) et professionnels à une étape décisive du processus de production.
Les films en cours sont sélectionnés en fonction de leur concordance avec la ligne éditoriale de Cinéma du réel et de leur potentiel à répondre efficacement aux exigences et défis de l'industrie. Ils seront projetés, en intégralité et en conditions « cinéma », à un public soigneusement sélectionné, constitué d'experts français et internationaux jouant un rôle actif et stratégique pour le placement des films (programmateurs, agents de vente, distributeurs, TV, plateformes web). Chaque projection sera suivie d'un temps d'échange, occasion unique pour les porteurs de projets de réfléchir et de construire le parcours de leur film et pour les professionnels d'accéder en exclusivité à de nouveaux projets prometteurs.

ParisDOC WORKS-IN-PROGRESS actively supports the distribution and promotion of feature documentaries by linking project holders (filmmakers and producers) with industry professionals at a key stage of the production process.
The works in progress will be selected based on their congruence with Cinéma du Réel's vision of promoting diversity in form and content, as well as the potential to successfully meet the demands and challenges of the cinema industry. These films will have the opportunity to be screened once, in theatrical conditions, in front of a selected audience of French and international experts (programmers, sales agents, distributors, TV, digital platforms) who play a relevant and strategic role in the placement of documentaries. Each screening will be followed by meetings offering a unique chance for project members to plan their film's career, and for professionals to access new and exciting projects in their final stages of production.

Les projets retenus seront bientôt disponible/Selected projects will be soon disclosed

• ParisDOC FORUM PUBLIC

Mardi 27 mars au Forum des images, salle 500

CINEMA DOCUMENTAIRE : LA NOUVELLE DONNE
DOCUMENTARY CINEMA : THE NEW LANDSCAPE

Le cinéma fut d'abord documentaire. Aujourd'hui, les documentaires sont très présents dans les salles de cinéma et le public est au rendez-vous. Pourtant, écrire, produire un documentaire pour le cinéma, c'est se heurter à de nombreuses difficultés tant le système de financement du cinéma est organisé autour des pratiques de la fiction : depuis l'écriture jusqu'à la diffusion, quelle est le parcours singulier d'une œuvre documentaire de cinéma ? Quelles sont les pistes à explorer pour que la place du documentaire puisse s'affirmer dans une nouvelle donne de la filière cinéma ?

At the outset, cinema was documentary. Today, documentaries are widely screened in film theatres and the general public is coming to watch them. Yet, writing and producing a documentary for cinema means facing a host of difficulties given that the system for funding filmmaking is mainly geared to fiction films: from writing to exhibition, what is the specific trajectory of a documentary film? What avenues should be explored for documentary filmmaking so that the place of the documentary can assert itself within a new landscape in the film industry?

> 10h-13h Table ronde modérée par /round table facilitated by Hervé de Rosny (Scam) et/and Rebecca Houzel (Petit à Petit).

De l'écriture à la diffusion, le parcours d'un film documentaire avec des auteurs, producteurs et distributeurs.
From writing to exhibition, the trajectory of a documentary film, with authors, producers and distributors.

Avec/with Julie Bertuccelli (Scam), Aleksandra Chevreux (Dock66, SDI), Carine Chichkowski (Survivance, Nous sommes le documentaire), François Farellacci, Régis Sauder (Acid), Édouard Mauriat (Mille et une productions, SPI), Jean-Marie Barbe (Tënk).

> 14h-16h Cas d'étude/case studies
Présentation par/presented by Eugénie Michel-Villette (Les Films du Bilboquet) et/and Raphaël Pillosio (l'atelier documentaire).

Avant la fin de l'été de Maryam Goormaghtigh (4à4, Shellac, Upside)
Premières solitudes de Claire Simon (Sophie Dulac)
Demons in Paradise de Jude Ratnam (Sister productions, Survivance, Upside)

> 16-18h Rencontre avec/encounter with le CNC
Modération par/presented by Dominique Barneaud (Bellota Films) et/and Julie Paratian (Sister productions).

• Vidéothèque professionnelle Professional Video Library

tous les jours du vendredi 23 mars au dimanche 1er avril
open daily from Friday, 23 March to Sunday, 1 April

11h00-21h00 (mardi inclus)
11 am - 9 pm (Tuesday included)

Niveau 2, Bibliothèque publique d'information (Centre Pompidou)

Les films des sections compétitives et parallèles accessibles sur 24 postes informatiques (36 places assises). Espace ouvert aux professionnels accrédités sur réservation à la borne d'accueil du festival (Forum -1).

A viewing space where you can watch the films in competition and out of competition. It is equipped with 24 terminals seating 36 viewers. Open to accredited professionals, on prior booking at the festival's welcome desk (level -1).

• Festival Scope

FESTIVAL SCOPE POUR LES PROFESSIONNELS
FOR PROFESSIONALS : CINÉMA DU RÉEL ON FESTIVAL SCOPE

La plateforme des festivals propose aux professionnels un accès privilégié à une sélection de films en compétition de cette 40e édition. Retrouvez les Compétitions internationale, Premiers films et française en vous inscrivant sur : www.festivalscope.com.

The festival platform gives professionals privileged access to a selection of films competing in this 40th edition. Discover what's in the International, First Films and French competitions by registering with www.festivalscope.com.

Les partenaires de ParisDOC en 2018:

Contact ParisDOC
Anaïs Desrieux - Responsable ParisDOC
Betina Doctors - Coordinatrice ParisDOC
cinereel-parisdoc@bpi.fr

Follow / Suivez @ParisDOC

Actions éducatives et culturelles
Educative and cultural actions

• Cinéma du réel dans les centres d'hébergement Emmaüs

En 2018, Cinéma du réel poursuit ses actions dans les Centres Emmaüs Pereire et Louvel-Tessier à l'occasion de deux projections hors les murs de films issus de la compétition, en présence des réalisateurs. Ces séances sont organisées dans le cadre des Écrans d'Emmaüs, cycle de projections mensuelles ouvert aux résidents et au public. La programmation est réalisée au cours d'ateliers menés par l'association Etonnant cinéma auxquels prennent part les résidents du centre d'hébergement, dont émerge une sélection de films invitant à regarder autrement le monde qui nous entoure.

> Centre Louvel -Tessier – Jeudi 29 mars à 20h
Angkar de Neary Adeline Hay + RENCONTRE
36 bis rue Louvel-Tessier, Paris Xème

> Centre Péreire –Jeudi 5 avril à 20h00
Programmation en cours
71ter Bd Pereire, Paris XVIIème

• Action culturelle en milieu pénitentiaire

Depuis six ans, Cinéma du réel développe une politique d'action culturelle en milieu carcéral. En collaboration avec le service pénitentiaire d'insertion et de probation des Yvelines, dont le festival est partenaire pour la troisième année, trois actions seront menées en 2018 au Centre pénitentiaire de Bois-d'Arcy :

- la projection d'un film issu de la compétition suivie d'une rencontre avec le réalisateur,
- un atelier de sensibilisation au documentaire de création,
- la remise d'un prix décerné par un jury de détenus à un court métrage de la compétition.

Par ces actions, Cinéma du réel souhaite permettre aux personnes détenues de poser leur regard sur des films inédits afin que s'ouvre un espace de parole à partir du cinéma documentaire.

• Ateliers de programmation à Clichy-sous-Bois

La cinéaste Nathalie Joyeux propose aux habitants de Clichy-sous-Bois de découvrir des films documentaires, dont plusieurs sont issus de la sélection 2018 de Cinéma du réel. Les participants sélectionneront dix-huit films qui seront projetés au Chapiteau de la Fontaine aux Images en présence des réalisateurs lors de la septième édition de l'événement Toiles sous Toile qui se déroulera fin 2018. Ces ateliers, initiés par La Fontaine aux Images, sont soutenus par la Ville de Clichy-sous-Bois, le Département de la Seine-Saint-Denis et le Centre National du Cinéma et de l'image animée.

Contacts : Fontaine aux images 01 43 51 27 55 • fontaineauximages@orange.fr • nathaliejoyeux@sfr.fr

• Parcours croisés avec le Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis

Initié en 2016, le partenariat qui lie Cinéma du réel au Théâtre Gérard Philipe propose des parcours culturels à la croisée des arts vivants et du cinéma documentaire à des publics jeunes et du champ social. Cette année, une quinzaine de femmes accompagnées par l'association Femmes du Franc-Moisin et l'AVVEJ-Rencontres 93 participent à un projet autour de la figure de Virginia Woolf qui se prolongera au Cinéma du réel. Tout au long d'un atelier hebdomadaire dirigé par la metteuse en scène Isabelle Lafon et la cinéaste Erika Haglund, ces femmes réalisent collectivement un documentaire, quelque part entre leur autoportrait et l'évocation de leur découverte de Virginia Woolf. CINEMA WOOLF sera projeté dimanche 25 mars à 14h30 au TGP, juste avant *Let Me Try*, pièce d'Isabelle Lafon à partir du Journal de bord de Virginia Woolf.

Par ailleurs le TGP propose fin mars une programmation de films documentaires sur les liens entre spectacle vivant et société : https://www.theatregerardphilipe.com

Hors les murs
Off-site screenings

Initiée en 2006, la programmation hors les murs de Cinéma du réel est née de la volonté du festival, en étroite collaboration avec des exploitants, des responsables associatifs et des acteurs sociaux et culturels, de proposer une offre de qualité à des publics distants. L'association du festival avec ces différents lieux de diffusion permet d'œuvrer à la sensibilisation au cinéma documentaire de création sur un large territoire.

56 / Association « J'ai vu un documentaire »

> Dimanche 4 mars à 17h00
Voyage en sol majeur de Georgi Lazarevski
Salle audiovisuelle - Ecole Paul Emile Victor, 56670 Riantec

> Vendredi 23 mars à 19h45 et 21h30
Metaal & Melancholie de Heddy Honigmann
Bus impérial de l'association Kariba, 56100 Lorient

> Vendredi 30 mars à 20h30
Maman colonelle de Dieudo Hamadi
Auditorium St-Louis, Place Anatole Le Braz, 56100 Lorient

Projection en partenariat avec la Cimade
06 19 05 69 45 / jaivuundocumentaire.fr/

93 / Cinéma Jacques Tati (Tremblay-en-France)

> Samedi 24 mars à 16h00
Beyond the one de Anna Marziano
Dans le cadre du festival Terra di Cinema 2018, du 14 au 25 mars au Cinéma Jacques Tati
29bis avenue du Général-de-Gaulle, 93290 Tremblay-en-France.
01 48 61 87 55 / www.terradicinema.org

94 / Espace Jean Vilar (Arcueil)

> Mardi 27 mars à 20h00
Kinshasa Makambo de Dieudo Hamadi
1 rue Paul Signac, 94110 Arcueil
01 41 24 25 50 / www.arcueil.fr

75 / Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

> Mercredi 28 mars à 17h00
Rêver sous le capitalisme de Sophie Bruneau
Cinémathèque universitaire (salle 49), département Cinéma et audiovisuel, 13 rue de Santeuil, Paris Vème
cinematheque-universitaire@univ-paris3.fr - www.univ-paris3.fr/cinematheque
[Entrée libre]

75 / Bibliothèque Universitaire des Langues et des Civilisations (BULAC)

Mondes en héritage et champs des possibles

> Mercredi 28 mars
17h30 – Djamilia de Aminatou Echard + RENCONTRE
20h00 – Angkar de Neary Adeline Hay + RENCONTRE

> Jeudi 29 mars
16h30 - Fotbal Infinit de Corneliu Porumboiu
18h30 - Salarium de Sasha Litvintseva et Daniel Mann
20h00 - Kinshasa Makambo de Dieudo Hamadi

65 rue des Grands Moulins, Paris XIIIème
www.bulac.fr [Entrée libre]

75 / Cinéma La Clef

> Jeudi 29 mars à 19h00
L'esprit des lieux de Serge Steyer et Stéphane Manchematin + RENCONTRE
Séance organisée par Addoc
La Clef : 34 rue Daubenton, Paris Vème / 09 53 48 30 54 / www.cinemalaclef.fr

93 / Ciné 104 (Pantin)

> Jeudi 29 mars à 20h15
Projections de Dorine Brun et Julien Meunier + RENCONTRE
104 av. Jean Lolive, 93500 Pantin / 01 83 74 58 72 / www.cine104.com

95 / Cinéma Les Toiles

> Vendredi 30 mars à 15h30
Projections de Dorine Brun et Julien Meunier + RENCONTRE
Place François Truffaut 95210 Saint Gratien / 01 83 74 58 72 / https://www.facebook.com/cinemalestoiles/

35 / Institut Confucius (Rennes)

> Samedi 31 mars à 15h00
Anni de Zhu Rikun + RENCONTRE
Séance organisée par Comptoir du Doc
23 rue de la Parcheminerie, 35000 Rennes / Tél : 02 23 42 44 37 / comptoir@comptoirdudoc.org

78 / Cinéma Roxane (Versailles)

> Dimanche 1 avril à 19h00
Djamilia de Aminatou Echard + RENCONTRE
Précédé de Jeny303 de Laura Heurtas Millan
Séance programmée par l'association Culture et cinéma
6 rue Saint-Simon, 78000 Versailles / 01 30 84 28 60 / www.cinema-roxane.fr

75 / Eglise Saint Merry

> Dimanche 1 avril à 20h30
L'esprit des lieux de Serge Steyer et Stéphane Manchematin + RENCONTRE
76 rue de la Verrerie, Paris IVème
rendezvouscontemporains@gmail.com / www.rendezvouscontemoporains.com

93 / L'Écran (Saint-Denis)

> Mercredi 4 avril à 18h00
En partenariat avec le master "Politiques et gestion de la culture en Europe" de l'Institut d'Études Européennes de Paris 8.
Place du Caquet, 93200 Saint Denis / 01 49 33 66 88 / www.lecranstdenis.org

91 / Les Cinoches (Ris-Orangis)

> Vendredi 6 avril à 18h30
L'Empire de la perfection de Julien Faraut + RENCONTRE
suivi de Battle of the sexes de Jonathan Dayton et Valerie Faris à 21h00

> Dimanche 8 avril à 17h00
L'esprit des lieux de Serge Steyer et Stéphane Manchematin (séance en audiodescription)
suivi de Vers la lumière de Naomi Kawase à 20h00

3 allée Jean Ferrat, 91130 Ris-Orangis / 01 69 02 78 20 / www.agglo-evry.fr/lescinoches

75 / Institut Cervantès

> Lundi 9 avril à 19h00
Antígona de Pedro Gonzalez Rubio
Précédé de Jeny303 de Laura Heurtas Millan + RENCONTRE
7 Rue Quentin-Bauchart, Paris VIIIème / 01 40 70 92 92 / paris.cervantes.es

93 / Magic Cinéma (Bobigny)

> Mercredi 11 avril à 20h00
Jusqu'à ce que le jour se lève de Pierre Tonachella + RENCONTRE
Séance organisée en partenariat avec Périphérie
Centre Commercial Bobigny II, Rue du Chemin Vert, 93000 Bobigny / 01 83 74 56 78 / www.magic-cinema.fr

94 / Les 3 Cinés Robespierre (Vitry-sur-Seine)

Programmation en cours
Roman National de Grégoire Beil
19 avenue Maximilien Robespierre, 94400 Vitry-sur-Seine / 01 56 82 51 12 / http://3cines.vitry94.fr/

59 / Le Fresnoy - Studio national des arts contemporains (Tourcoing)

Programmation en cours
22 rue du Fresnoy, 59200 Tourcoing
03 20 28 38 00 / www.lefresnoy.net

20 / Cinémathèque de Corse / Casa di Lume (Porto-Vecchio)

> Jeudi 12 avril à 20h30
Antígona de Pedro González Rubio
> Vendredi 20 avril à19h00
Allegro largo triste d'Aurélien Froment
Salle Abel Gance, Cinémathèque de Corse

> Jeudi 26 avril à 20h30
L'esprit des lieux de Stéphane Manchematin et Serge Steyer
Espace Jean Paul de Rocca Serra, 20137 Porto-Vecchio
04 95 70 35 02 / casadilume.corse.fr

67 / **Maison de l'image** – Vidéo les Beaux Jours (Strasbourg)

> Jeudi 24 mai à 19h00
Wild Relatives de Jumana Manna
précédé de Saule Marceau de Juliette Achard

> Jeudi 31 mai à 19h00
The image you missed de Donal Foreman

> Jeudi 7 juin à 19h
Djamilia d'Aminatou Echard

31 rue Kageneck, 67000 Strasbourg
03 88 23 86 51 / www.videolesbeauxjours.org

25 / **Maison de l'architecture de Franche**-Comté (Besançon)

Une sélection de films issus de la compétition sera présentée courant avril et mai dans différentes lieux de diffusion de Franche-Comté par la Maison de l'Architecture de Franche-Comté
2 rue de Pontarlier, 25000 Besançon / 03 81 83 40 60 / ma.fc@wanadoo.fr

84 / Bibliothèque **Universitaire d'Avignon**

> Mardi 3 avril à 17h00
Antígona de Pedro Gonzalez Rubio

> Jeudi 5 avril à 17h00
Roman national de Grégoire Beil

> Mardi 10 avril
Programmation en cours
The image you missed de Donal Foreman

74 Rue Louis Pasteur, 84000 Avignon / 04 90 16 27 60 / bu.univ-avignon.fr
[Entrée libre]

62 / Bibliothèque Universitaire de Calais

Programmation en cours
Wild Relatives de Jumana Manna
Centre Universitaire de la Mi-Voix, 190 Rue Ferdinand Buisson, 62100 Calais
[Entrée libre]

Et dans le réseau des bibliothèques publiques

Cinéma du réel poursuit sa collaboration avec les médiathèques en régions. Aux reprises du film primé par le Jury des bibliothèques viennent s'ajouter des projections d'autres films issus de l'édition 2018.

13 / **Médiathèque de l'Alcazar (Marseille)**

> Mardi 3 avril à 17h00
Western, Famille et Communisme de Laurent Krief

> Mercredi 4 avril à 17h00
Rêver sous le capitalisme de Sophie Bruneau

> Jeudi 5 avril à 17h00
Les Proies de Marine de Contes

> Mardi 10 avril à 17h00
The image you missed de Donal Foreman

> Mercredi 11 avril à 17h00
L'esprit des lieux de Stéphane Manchematin et Serge Steyer

58 cours Belsunce, 13001 Marseille / 04 91 55 90 00 / www.bmvr.marseille.fr
[Entrée libre]

94 / Médiathèque de Saint-Mandé

> Vendredi 6 avril 2018 à 19h30
Wild Relatives de Jumana Manna
3 avenue de liège, 94160 Saint-Mandé / 01 49 57 78 44
[Entrée libre]

93 / Médiathèque Boris Vian (Tremblay-en-France)

> Mercredi 11 avril à 18h30
Kinshasa Makambo de Dieudo Hamadi
8 rue Pierre Brossolette, 93290 Tremblay-en-France / 01 49 63 69 61 / www.tremblayenfrance.fr
[Entrée libre]

27 / **Ecole nationale supérieure d'architecture de Normandie** (Darnétal)

> Vendredi 20 avril à 14h30
Salarium de Sasha Litvintseva et Daniel Mann
Grand amphithéâtre de l'ENSA Normandie, 27 rue Lucien Fromage, 76160 Darnétal 0232834200 / www.rouen.archi.fr

34 / Médiathèque Centrale Federico Fellini (Montpellier)

> Jeudi 26 avril à 18h00
L'Esprit des lieux de Stéphane Manchematin et Serge Steyer
1 Place Paul Bec, 34000 Montpellier / 04 99 06 27 47 / https://mediatheques.montpellier3m.fr/
[Entrée libre]

94 / Médiathèque **Cœur de ville (Vincennes)**

> Samedi 28 avril à 16h00
Djamilia d'Aminatou Echard + RENCONTRE
98, rue de Fontenay, 94300 Vincennes / 01 43 98 67 50 / biblio.vincennes.fr
[Entrée libre]

69 / Médiathèque de Vaise (Lyon)

> Samedi 26 mai à 15h00
L'Esprit des lieux de Stéphane Manchematin et Serge Steyer

> Samedi 13 Octobre 15h00
Reprise du Prix des bibliothèques

Place Valmy, 69009 Lyon / 04 72 85 66 20
[Entrée libre]

33 / Bibliothèque Mériadeck (Bordeaux)

> Mardi 15 mai à 12h30
Rêver sous le capitalisme de Sophie Bruneau
85 cours Maréchal Juin, 33000 Bordeaux / 05 56 10 30 00 / bibliotheque.bordeaux.fr
[Entrée libre]

34 / Pierres vives (Montpellier)

> Mercredi 30 mai à 20h00
Fail to Appear de Antoine Bourges
Domaine départemental, 907 rue du Professeur Blayac, 34080 Montpellier / www.pierresvives.herault.fr
[Entrée libre]

38 / Médiathèque Intercommunale Gilbert Dalet (Crolles)

Programmation en cours
Rêver sous le capitalisme de Sophie Bruneau
92 Avenue de la Résistance, 38920 Crolles

La programmation hors les murs est organisée avec le soutien de la Région Ile-de-France, de la Mairie de Paris, du CGET (Commissariat général à l'égalité des territoires) et de la Direction générale des médias et des industries culturelles, Service du livre et de la lecture du Ministère de la Culture et de la communication, et l'aimable collaboration d'Images en bibliothèques.

Partners & Sponsors

EN PARTENARIAT AVEC

AVEC LE SOUTIEN DE

AVEC LA PARTICIPATION DE

PARTENAIRES MEDIA

Infos pratiques
Practical Informations

www.cinemadureel.org : le site Internet du festival

blog.cinemadureel.org : le festival au quotidien (programme, interviews des invités et images du festival)

@Cinemadureel

Les lieux du Festival The Festival venues

> Centre Pompidou

Cinéma 1 / Cinéma 2 / Petite salle / Grande salle
Place Georges Pompidou, Paris 4e

Plein tarif : 6 €
Tarif réduit : 4 € (conditions Centre Pompidou)
Carnet de 5 séances : 17,50 €
Carnet de 10 séances : 29 €
Carnet de 20 séances* : 44 €

* Réservé aux étudiants de moins de 26 ans, demandeurs d'emploi et seniors de 60 ans et plus sur présentation de justificatifs.

Les personnes détentrices de carnets doivent retirer un billet exonéré pour la séance désirée aux caisses du Centre Pompidou. Les places de carnets non utilisés ne sont ni échangeables, ni remboursables.

À partir du 14 mars :

- Billets plein tarif et tarif réduit en vente aux caisses du Centre Pompidou et en ligne sur : https://accueil.billetterie.centrepompidou.fr

- Carnets en vente aux caisses du Centre Pompidou

- Contremarques carnets en vente à la billetterie Fnac, réservation : magasins Fnac, fnac.com et sur l'appli La Billetterie

Attention : les ventes de carnets s'arrêteront le mercredi 28 mars au soir.
Une séance supplémentaire en Vàd est offerte par UniversCiné dans chaque carnet de 10 et 20 séances.
L'accès aux salles n'est pas assuré après le début des séances.

> Le Luminor Hôtel de Ville

20 rue du Temple, Paris 4e
Plein tarif : 6 €
Tarifs réduits : 4 € (conditions Luminor)
Carnets festival acceptés
Accrédités acceptés à la séance de 10h sous certaines conditions, merci de vous renseigner au bureau des accréditations.

> Forum des images

Forum des Halles, 2 rue du Cinéma, Paris 1er
Plein tarif* : 6 €
Tarifs réduits* : 5 € et 4 € (conditions Forum des images)
* Vente des billets en caisse et en ligne 13 jours avant la séance. Informations sur www.forumdesimages.fr

Carnets festival acceptés
Accrédités acceptés sous certaines conditions, merci de vous renseigner au bureau des accréditations.

Veuillez noter que les salles de cinéma du Centre Pompidou seront ouvertes le mardi 27 mars (jour de fermeture du musée).
Please note: this year the Centre Pompidou film theatres will be open on Tuesday 27 March (a closing day for the museum).

En raison des dispositifs de sécurité mis en place dans le cadre du plan Vigipirate renforcé, l'accès aux différentes salles du festival sera ralenti. Merci d'arriver sur place 30 minutes avant le début des séances.
Due to the safety checks in line with the high-alert Vigipirate plan, entry to the festival's film theatres will take more time than usual. Please arrive 30 minutes before the start of the film screening.

La vie du festival

> PETITS-DÉJEUNERS AVEC LES CINÉASTES BREAKFAST WITH THE FILMMAKERS
10h00 à 11h30

Tous les matins à La Fusée, rendez-vous avec les cinéastes invités autour d'un petit-déjeuner : rencontres et discussions informelles avant le début des projections.
Every morning, enjoy a coffee with the filmmakers attending the festival at La Fusée: a time for informal meeting and discussions before the screenings.

La Fusée, 168 rue Saint-Martin, Paris 3e

> LA CAFÉTÉRIA DU FESTIVAL THE FESTIVAL CAFETERIA
11h00 à 21h00

Peco Peco accueillent le public entre les séances à l'espace cafétéria situé au niveau -1 du Centre Pompidou, pour se restaurer et boire un verre.
A friendly cafe area run by Peco Peco welcomes you for a drink or snack, on level -1 of the Centre Pompidou.

> LES AFTERS THE AFTERS
à partir du vendredi 23 mars, de 22h30 à 2h00
entrée libre free entry
tarifs préférentiels pour les accrédités discounts on drinks for all accredited guests

Au sommet du Centre Pompidou, un lieu unique en son genre, surplombant la capitale : le café-restaurant Georges et sa grande terrasse, lieu idéal pour passer un moment inoubliable sous le ciel parisien et se balader entre les structures créées par Jakob + MacFarlane. Pendant 10 jours, le Georges accueille les Afters du festival avec une carte spécifique pour nos accrédités.

Après 20h50 et depuis l'extérieur, l'entrée se fera au pied de l'escalier mécanique, face au 50 rue Rambuteau. Fermeture le mardi.

Located on the top floor of the Centre Pompidou, Le Georges is a unique place: a café and restaurant overlooking the city with a spacious terrace. It is the ideal place to spend unforgettable moments under the Paris sky and wander between the sculptures created by Jakob + MacFarlane. For ten days, Le Georges will host the festival "afters" and offer a specific drink menu for accredited guests

Georges, niveau 6 du Centre Pompidou.

Festival Online

> Pendant tout le festival et jusqu'au 30 avril, UniversCiné vous propose de télécharger en VàD un large choix de films en compétition. De plus, un « Pass festival » vous permet de voir ou revoir toute la sélection au tarif exceptionnel de 20 €.
Interviews, articles, débats : suivez au jour le jour l'actualité du festival et retrouvez une sélection de films projetés lors des précédentes éditions sur Uncut, l'offre SVoD d'Universciné.
Throughout the festival and until 30 April, the UniversCiné VoD offer enables you to download a wide range of competing films. Furthermore, a "Festival Pass" allows you to see the entire selection at a special rate (20 €).
Interviews, articles, discussions: you can also keep up with the festival's day-to-day news and find a selection of films screened on previous editions of the festival.
Disponible sur le site www.universcine.com et sur la plateforme www.mediathequenumerique.com
www.universcine.com

> Une sélection de films accessible gratuitement et sous-titrées en anglais sur Festival Scope, la plateforme dédiée aux festivaliers cinéphiles à travers le monde. Conçue comme une séance supplémentaire aux projections du festival, cette proposition (limitée à 200 places par film) s'adressera aux premières personnes qui se connecteront sur Festival Scope du 30 mars au 15 avril, hors territoire français.
A selection of films accessible free of charge with English subtitles on Festival Scope. Conceived as an extra screening of each film, this offer (limited to 200 screenings per film) will be available on a first come first served basis on Festival Scope between 30th March and 15th April. Available worldwide, excluding France.
www.festivalscope.com

> Et sur Tënk à partir du 23 mars, retrouvez une sélection de films issus des éditions précédentes et de l'édition en cours !
A selection of films from the previous and current edition will be available on Tënk.fr starting 23 March!
www.tenk.fr